

*Per i momenti più belli nella vita*

**NIESMANN  
+ BISCOFF**

ARTO. FLAIR. PER I MOMENTI PIU' BELLI NELLA VITA



SALE 2010



LA CLASSE DI LUSSO. LA CLASSE PREMIUM: FLAIR4EVER

*Per i momenti più belli nella vita*



*Quest'anno ringraziamo in modo particolare il nostro partner premium Hans Happacher e il suo team a Sesto. L'immagine mostra due bellissime ed esclusive piazzole VIP.*



Questo libro è un regalo per

A series of horizontal dotted lines for writing a personal dedication.

*Per i momenti più belli nella vita*



# Niesmann+Bischoff

## Per i momenti più belli nella vita

Da più di 25 anni

# 2010

### Indice

<b>Tradizione e futuro</b>	<b>6</b>
<b>Arto - la classe di lusso</b>	<b>8</b>
Azzurro	12
Per viaggi d'avventura passionali: Rosso	14
Una selezione forte: Nero	16
»Crema« de la creme	20
La concezione pratica del tavolo	22
Appartamento di lusso con letto singolo, doppio o basculante	24
La cucina mediterranea	26
E' arrivata la nuova classe compatta!	28
Arto ha tanti bellissimi dettagli di serie	34
<b>Flair - la classe premium</b>	<b>38</b>
Premiato: »caravanning design award 2008/2009«	40
Geniale: nuovi sedili confort SKA e tavolo con prolunga e regolabile in più direzioni	48
Il nuovo concetto di spazio (1, 2, 3, 4, 5)	50
Viaggiare con Flair Vi offre i migliori presupposti »per i momenti più belli nella vita«	66
Premium di serie	70
<b>Tessuti e cuscini</b>	<b>74</b>
Scegliete tra i quattro abbinamenti di tessuto-pelle pregiati e due fantastiche dotazioni in vera pelle	
<b>Niesmann+Bischoff</b>	<b>92</b>
Sedili confort SKA, »BalanceFit«, doppio pavimento, „2sided-Aluminium“, sistemi di riscaldamento intelligente, »box anti-torsione« e tanto altro.	
Messi a dura prova per essere pronti per la produzione in serie. Vi garantiamo qualità collaudata dalla casa Niesmann+Bischoff.	106
<b>Eventi VIP, promozione, partner premium</b>	<b>114</b>
La prima mondiale »Flair4ever«, DVD, Highlights, piazzole VIP a Sesto e »La chiave per la fortuna«.	

ARTO

FLAIR

# Tradizione e futuro

## Autocaravan pregiati – capolavori da più di 25 anni



### Cari amici degli autocaravan di lusso.

Già un secolo fa, la „Maestria Artigiana“ appassionava i propri clienti esigenti con dei capolavori. Il fascino della manifattura e della produzione del pezzo singolo regala ai nostri autocaravan ancora oggi il loro charme unico - anche se oggi vengono prodotti nello stabilimento di Polch in piccole serie.

Con la globalizzazione e l'automatizzazione sempre più estesa del nostro mondo, sono andati persi tanti principi e valori. Però una ditta, per avere sempre successo, non deve dimenticare la propria storia e tradizione, quindi ciò che ha consolidato nel tempo, altrimenti non riesce a svilupparsi e alla lunga perde la propria identità e personalità.

Ma tale personalità dell'impresa se non è indispensabile quando si tratta di prodotti qualsiasi, che lasciano i nastri della produzione di massa senza un'anima e percorrono la strada verso il consumatore senza passione, lo è invece nel prodotto artigianale qualificato.

La fiducia, la forza ed il talento non sono solo delle caratteristiche umane auspicabili, ma dovrebbero anche essere riconoscibili nella cura della qualità, nell'innovazione ed infine anche nella sostanza di un prodotto.

Niesmann+Bischoff ha perciò definito nel suo Codice dell'impresa la produzione sostenibile ed orientata alla qualità di autocaravan esclusivi per eccellenza. La nostra »fucina d'idee« si pone degli obiettivi molto ambiziosi e mette le esperienze pluriennali ed i talenti motivati ed appassionati al servizio della progettazione, creazione e realizzazione di autocaravan di bellezza unica e di gran lusso. Ogni „capolavoro“ viene costruito con attenzione ed amore per la qualità. Ogni autocaravan che esce dalla nostra »catena di creazione di valore« dello stabilimento di Polch, Vi garantisce per tanti anni gioia e soddisfazione con il Vostro »pezzo unico«. Non accontentateVi di meno:

*Per i momenti più belli nella vita*



2010





2010

# ARTO

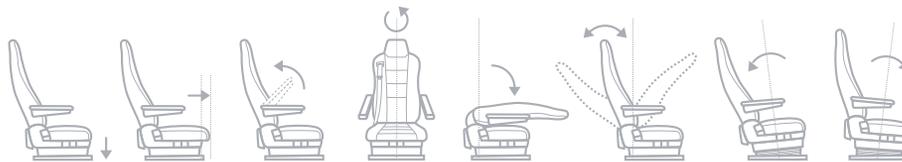
La classe di lusso

ARTO

# Il nuovo concetto di abitabilità con i fantastici sedili confort SKA

Ed in un attimo il Vostro autocaravan si trasforma





■ La nuova classe di lusso offre, con i fantastici sedili confort SKA, un confort di seduta e di guida straordinario. I sedili del conducente e del passeggero si adattano perfettamente ai Vostri desideri e abitudini personali, e vengono costruite in tono con la dinette. Le cinture sono naturalmente integrate nel sedile.



ARTO

»Azzurro«

# Azzurro



*Un accessorio astuto e pratico:  
La tasca portaoggetti da parete in pelle -  
nel colore dei divani.*

■ Un extra fantastico dell'attraente MediaPaket è il grande schermo TFT da 19" dietro la panca, facile da estrarre e regolabile senza difficoltà nella direzione desiderata.





Per viaggi d'avventura  
appassionati: »Rosso«

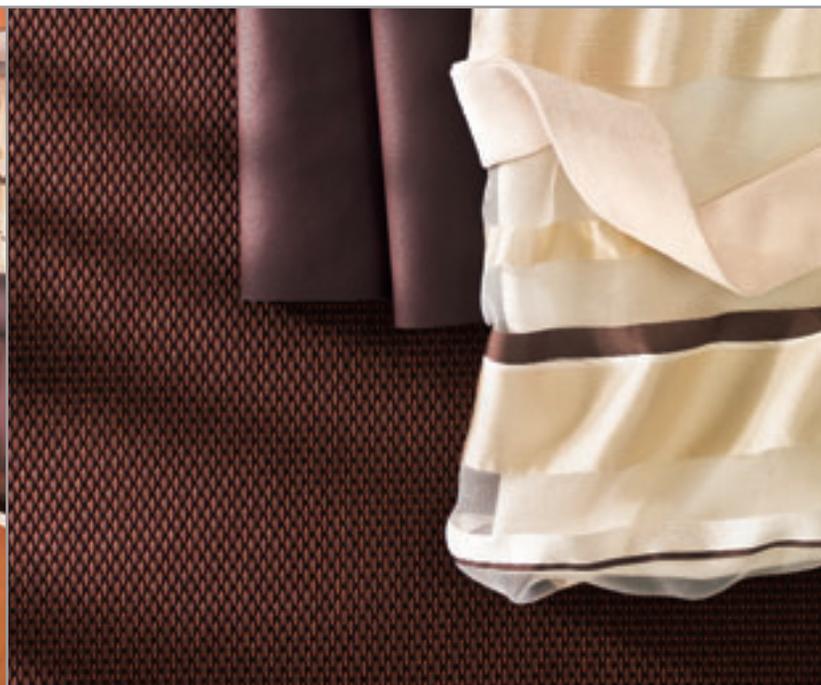
# Rosso



*Nella zona letto lo sguardo viene attratto da un dettaglio accogliente: bordi degli armadi superiori rivestiti di pelle chiara e mensole angolari illuminate.*



■ *Pellami con stile e tessuti rivestiti di teflon, tendaggi allegri, accenti di luce e legnami preziosi sono abbinati armonicamente e con delicatezza nell'Arto.*





ARTO Rosso

Una selezione forte:  
»Nero«

# Nero

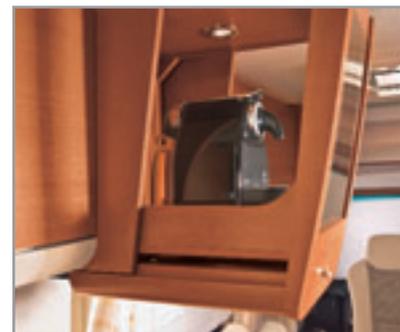


*Un highlight particolare nel nuovo Arto:  
l'illuminazione indiretta sopra ai mobili pensili.*





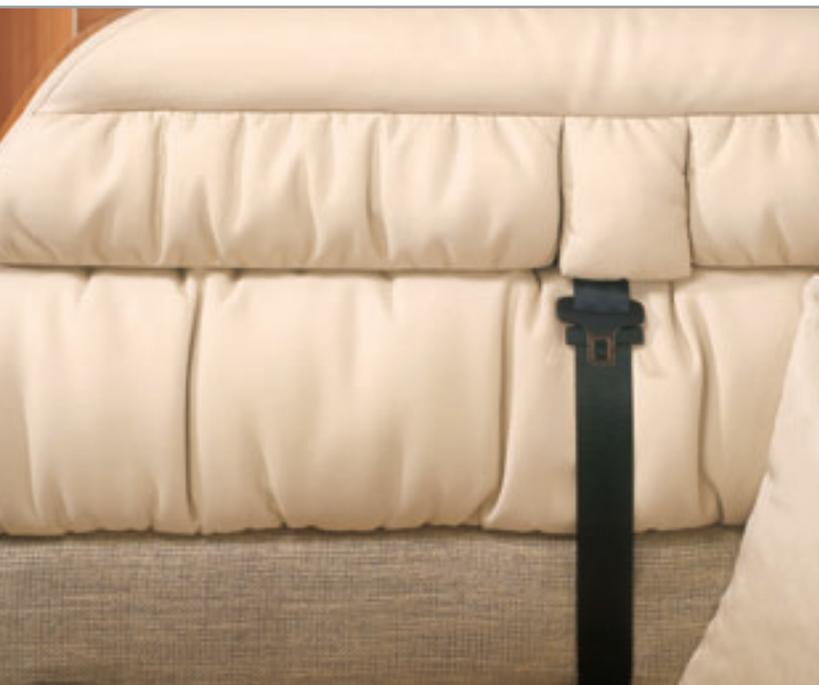
# »Crema« de la creme Crema



*La piccola vetrina compatta e pratica è estraibile, e l'accesso è confortevole dai due lati.*



■ *»Crema« è il nostro salotto in colore chiaro preferito, già scelto spesso lo scorso anno. La cintura di sicurezza nera non deve disturbare l'occhio durante la vacanza, perciò si lascia nascondere facilmente dietro i cuscini per renderla invisibile.*





Viaggiare ed abitare nella classe di lusso

godere





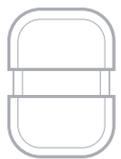
Zona lounge per persone esigenti

ARTO

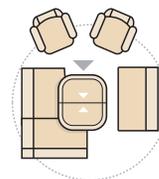
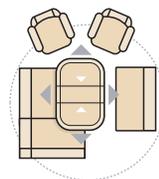
La concezione pratica del tavolo -  
si manovra facilmente con una sola mano



■ Il tavolo nell'Arto si lascia aprire e chiudere semplicemente con una sola mano e posizionare secondo le Vostre esigenze e l'occasione: velocemente e facilmente



# abitare

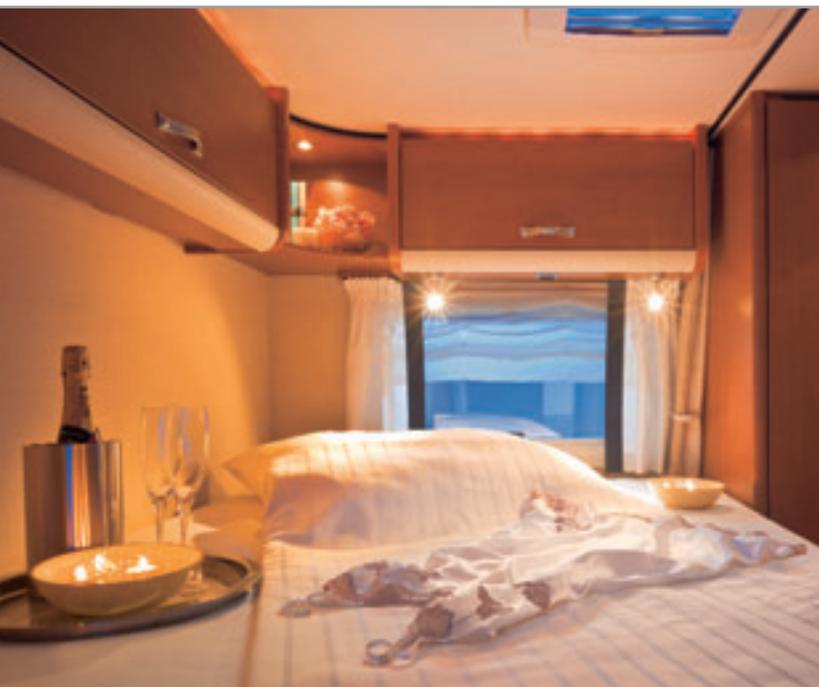


ARTO

# Appartamento di lusso con letto doppio, singolo o basculante rilassarsi



■ In pochi istanti il salotto si trasforma in un comodo letto. | Immagine sopra: il nostro Wellness-Cocktail dell'anno... »Flair4ever 23«.





Relax!

ARTO

# La cucina mediterranea: più spazio di movimento e di stivaggio per gli »chef«



# cucinare

■ *Cucine con personalità. Ci siamo orientati ai costruttori leader e arredatori di cucine più rinomati: ovviamente con cassetti più larghi e con meccanismo di chiusura automatica.*





Qui cucina lo chef

ARTO





La classe compatta

ARTO

# Sicurezza – particolare extra: I sedili di confort multifunzionali e flessibili



- Un optional esclusivo e semplicemente unico: in pochi istanti i due divanetti possono essere trasformati »magicamente« in due sedili supplementari con cinture di sicurezza e con vista in avanti - a fianco del conducente e del passeggero -. Questo optional è stato creato dalla casa Unex con alti standard di sicurezza e può essere montato solo in questi nuovi modelli della classe compatta Niesmann+Bischoff, con possibilità di ordinazione anche singolare.



Alto confort di seduta



Libertà di movimento per le gambe



La classe compatta

ARTO



2010

La classe compatta

ARTO



Arto ha tanti bellissimi dettagli di serie.

La



**Design straordinario**  
L'Arto 2009



**Pratico** - La porta d'ingresso con chiusura elettrica facilitata



**Spazioso** - Il garage con pavimento ribassato che facilita il carico



**Ingegnoso** - Le cinture si nascondono nell'imbottitura dei sedili



**Tutto in un colpo d'occhio** - grazie agli ampi sportelli dei mobili



**Attraiante** - La vetrina illuminata estraibile, accessibile dai due lati



**Pratico** - Il box di carico estraibile sotto la panca nei modelli 64 L, 69 L, 69 PL, 74 L e 74 LE



**Highlight** - Illuminazione indiretta sopra ai mobili pensili



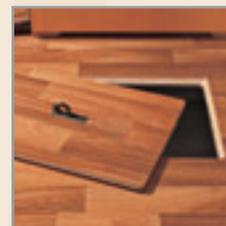
**Sicuro** - Chiusura centralizzata per i mobili inferiori della cucina



**Pulito** - Pattumiera estraibile con raccolta differenziata



**Utile** - Piacevole mensola in legno con divisorio regolabile e pannelli in plexiglas



**Comodo** - Possibilità di accedere al doppio pavimento



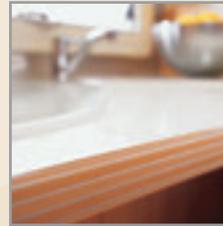
# classe di lusso



**Caldo** – Fornello a gas a tre fuochi con accensione piezoelettrica



**Spazio meraviglioso** – Larghi cassetti in cucina con meccanismo di chiusura automatica



**Solido** – Piano cucina con bordo arrotondato



**Rigenerante** – Il bagno nell'Arto



**Resistente** – La maniglia della porta del bagno



**Multifunzionale** – I sedili confortevoli SKA



**Astuta** – La tasca in pelle sulla parete



**Decorativo** – Le mensole angolari illuminate nella zona letto posteriore



Abbinamento tessuto-pelle  
**»Crema«**



Abbinamento tessuto-pelle  
**»Azzurro«**



Abbinamento tessuto-pelle  
**»Rosso«**



Abbinamento tessuto-pelle  
**»Nero«**

La classe di lusso

ARTO

# Arto - La classe di lusso serie 2010

Abbiamo messo insieme per voi otto piante per i modelli più belli e più amati..

# La



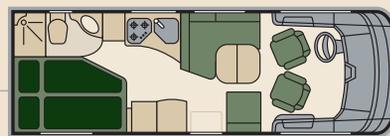
Arto 59 GL



Arto 69 L



Arto 64 GL



Arto 69 PL



Arto 64 L



Arto 74 L



Arto 69 EL



Arto 74 LE

# 2010

# classe di lusso

## Lusso di serie

- ABS e ASR
- Struttura a sandwich in alluminio-stirofoam-alluminio da 30 mm di altissima qualità e massima resistenza alle intemperie e a prova di torsione
- Collegamento robusto tra pareti e tetto con assenza di ponti termici
- Parabrezza panoramico in vetro stratificato con parasole verde nella parte superiore e avvolgibile isolante in alluminio
- Angolo di apertura cofano più ampio con la possibilità di riempire il contenitore del liquido tergicristallo senza aprire il cofano
- Doppi vetri per la finestra del conducente e del passeggero
- Doppio pavimento: nuove pareti di supporto in materiale sintetico antidecomposizione e resistente all'acqua
- Nel doppio pavimento in posizione antigelo si trovano i serbatoi per le acque chiare, grigie e le batterie
- Ampio garage posteriore con soglia ribassata per facilitare il carico
- Doppio gradino elettrico
- Guida eccellente grazie al telaio leggero, ribassato e alla carreggiata allargata AL-KO
- Porta ingresso con chiusura facilitata elettrica e doppia serratura
- Pavimento piano, continuo tra cabina conducente e cellula abitativa
- Nuovi sedili girevoli con cinture di sicurezza integrati della ditta SKA che si inseriscono armoniosamente nell'ambiente
- Tappezzeria di altissima qualità a scelta tra 4 combinazioni in tessuto o pelle
- Divanetto di fronte alla dinette a „L“ (solo per 64 L, 69 L, 69 PL, 74 L e 74 LE) con box estraibile
- Tavolo regolabile e multidirezionale, facilmente azionabile con una mano (non possibile per i modelli 59 GL e 64 GL)
- Fornello a tre fuochi in acciaio inossidabile con accensione automatica, coprifornello e paraspruzzi in cristallo
- Chiusura centralizzata per i mobili inferiori in cucina
- Cassetti in cucina più larghi con meccanismo a frizione
- Porta bagno in materiale pregiato con maniglia cromata opaca
- Pompa a pressostato
- Riscaldamento ad aria Truma (C 6002), per un rapido riscaldamento dell'abitacolo
- Batteria a gel 2 x 80 Ah / caricabatteria 18 Ah
- Vano bagno per i modelli 59 GL, 64 GL e 74 L
- Rivestimento antiscivolo nel garage
- Robusto rivestimento per il pavimento con design stile imbarcazione

e molto di più

# ARTO

La classe di lusso

ARTO



N I E S M A N N  B I S C H O F F

2010



FLAIR

La classe premium

FLAIR

Premiato: Flair 4.0  
»caravaning design award 2008/2009:  
innovations for new mobility«



CARAVANING  
DESIGN AWARD 2008/2009  
INNOVATIONS FOR NEW MOBILITY

La nostra classe premium è stata nominata  
per il premio del design della Repubblica  
Tedesca.



Designpreis  
Deutschland  
2010

■ Una giuria indipendente internazionale ha premiato  
in collaborazione con la fiera di Düsseldorf e »red dot projects«  
la nuova classe premium - Flair 4.0 Serie 2009 - con il  
»caravaning design award 2008/2009: innovations for new mobility«

■ Il premio per il design della Repubblica Tedesca è l'onorificenza più  
alta nel campo dell'»design e viene rilasciato dal Ministero della  
Repubblica per l'Economia e la Tecnologia e dai senatori dei Länder.  
Nessun altro premio per il design ha richieste più alte ai partecipanti.



2010





■ *Massima libertà possibile, grazie anche al pavimento senza ostacoli, ergonomia esemplare e molta libertà di movimento sono alla base dell'architettura affascinante della serie attuale, che trova il suo perfezionamento in una molteplicità di dettagli convincenti ed innovazioni pratiche.*

FLAIR

Bellezza unica,  
innovazione unica.



■ Design per tutti i sensi: il nuovo Flair rispecchia alla perfezione la linea di arredamento classica moderna. Lo spazio abitativo è stato creato con tanto amore per i dettagli, e con un ricco e raffinato programma di dotazioni interne. Sicuramente sarà secondo il Vostro gusto: La maggior parte degli »optional« sono qui di serie.





FLAIR

Nuove visioni, larghe vedute, apertura:  
caratteristiche del Flair 4.0

Più

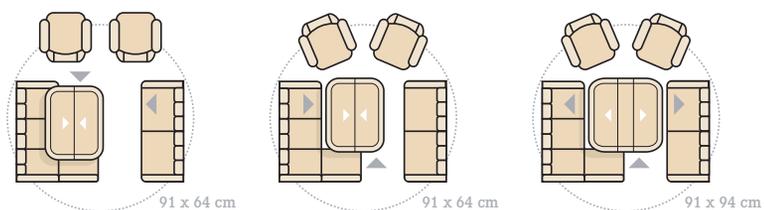


# Flair

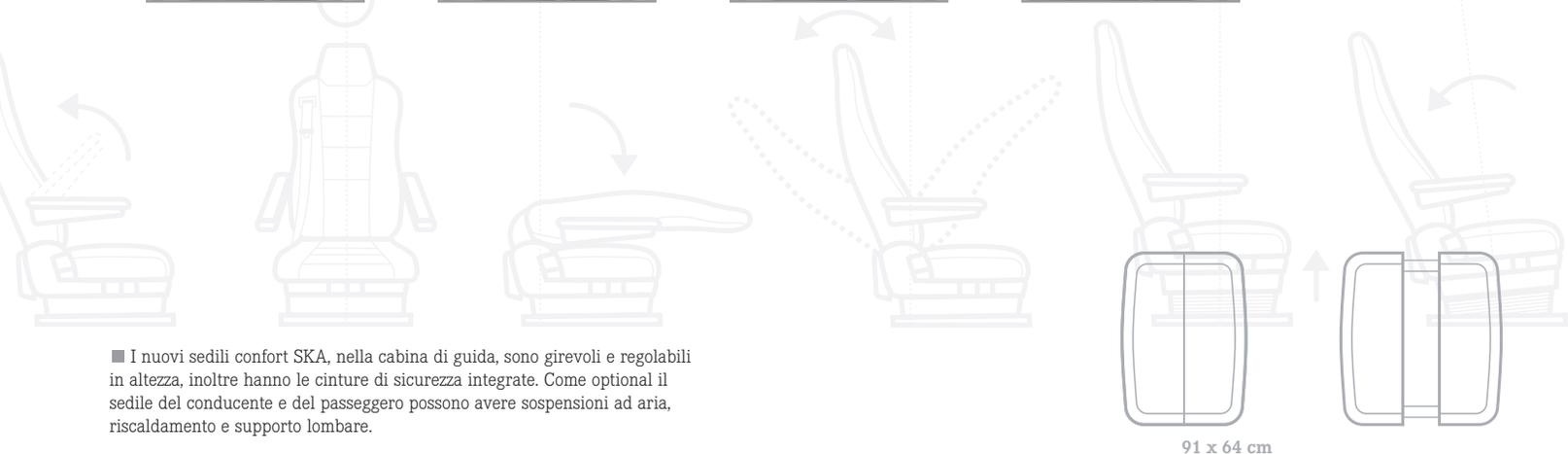
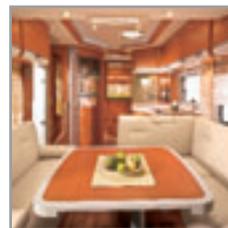


FLAIR

# Geniale: nuovi sedili confort SKA e tavolo con prolunga e regolabile in più direzioni



■ Il tavolo multidirezionale si lascia aprire e chiudere con una sola mano - facilissimo. Durante il viaggio si apre così un comodo passaggio.



■ I nuovi sedili confort SKA, nella cabina di guida, sono girevoli e regolabili in altezza, inoltre hanno le cinture di sicurezza integrate. Come optional il sedile del conducente e del passeggero possono avere sospensioni ad aria, riscaldamento e supporto lombare.



FLAIR

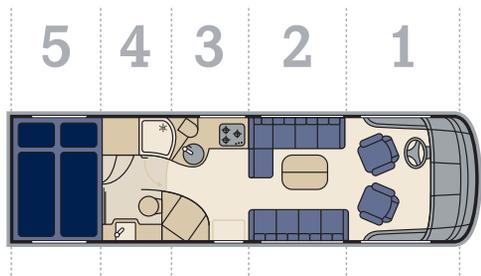
Classico



91 x 94 cm

# Flair

## Il nuovo concetto di spazio



### 1

Grazie al confort di guida dei fantastici sedili SKA, sospensione pneumatica opzionale su tutti gli assi con funzione di autolivellamento ed il potente 4 cilindri turbodiesel Iveco Daily, 176 CV e cambio a sei marce potete godervi un confort di guida unico e senza concorrenza.

### 2

I nuovi modelli dalla classe premium offrono un confort abitativo fantastico con dinette di alta qualità e comodità, mobili color noce e un »baldacchino« attorno ai mobili pensili con illuminazione regolabile con tecnica LED

### 3

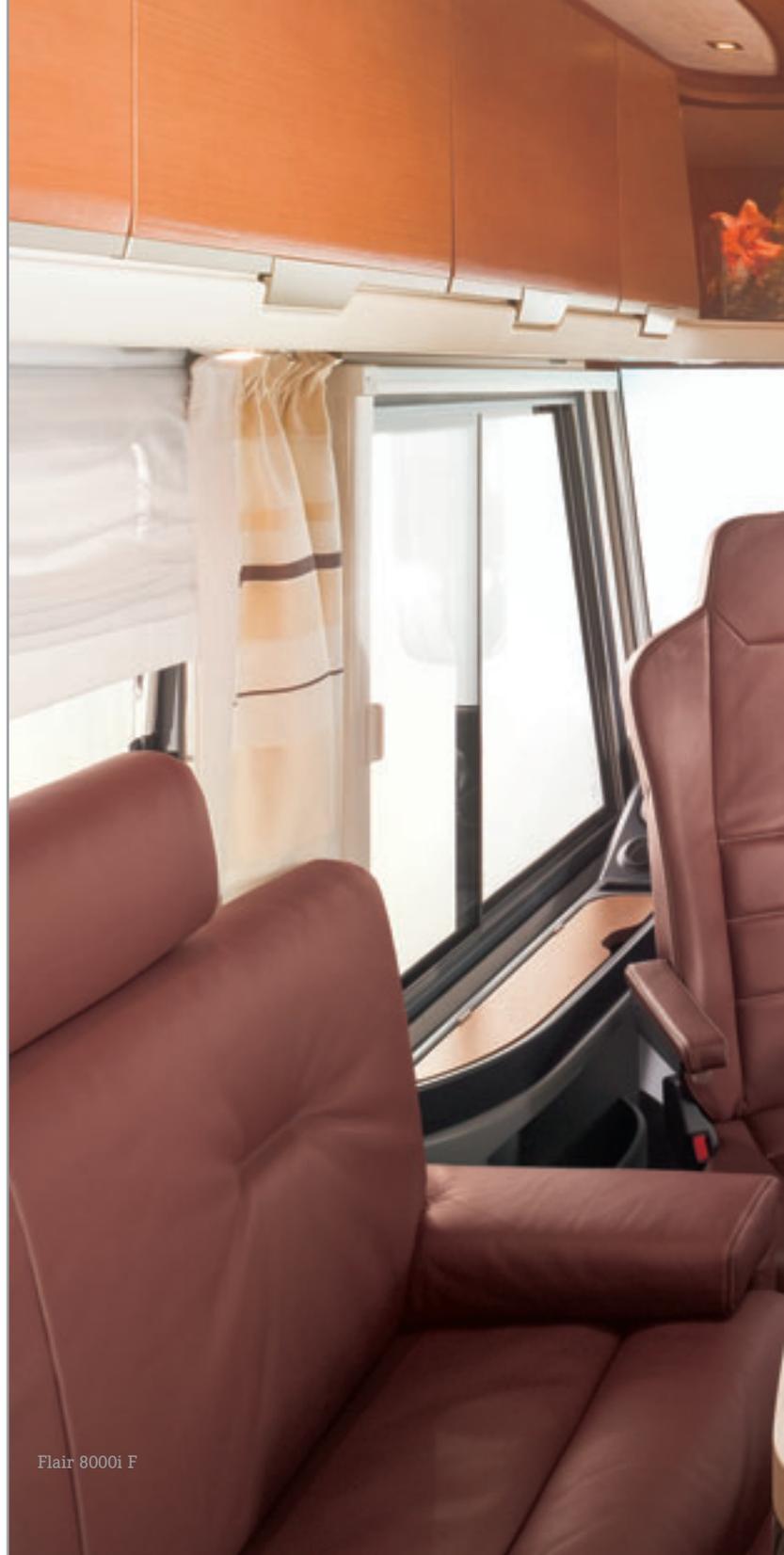
La nuova cucina offre molto spazio con un ampio piano di lavoro, cassetti larghi con chiusura automatica e possibilità di movimento.

### 4

W come bagno Wellness: quasi tutti i modelli possono essere offerti anche con la versione W con un'accogliente zona SPA. L'ampio vano bagno che divide la zona giorno dalla zona notte, ha toilette separata con finestra. Vi piacerà anche la nostra doccia a pioggia con entrata senza ostacoli.

### 5

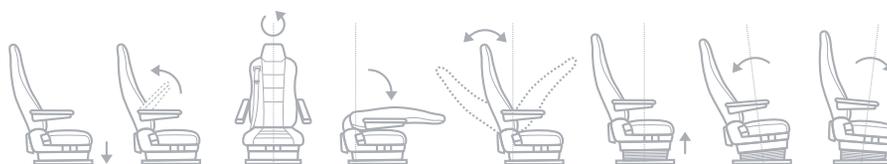
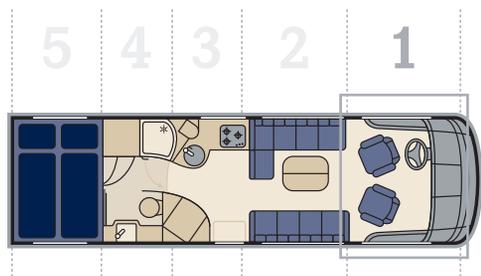
L'accesso alla zona notte - con letti singoli o matrimoniali - viene facilitato dai pratici gradini. Nuovo è anche il gradino ribaltabile con funzione di stivaggio per i modelli con letti singoli.



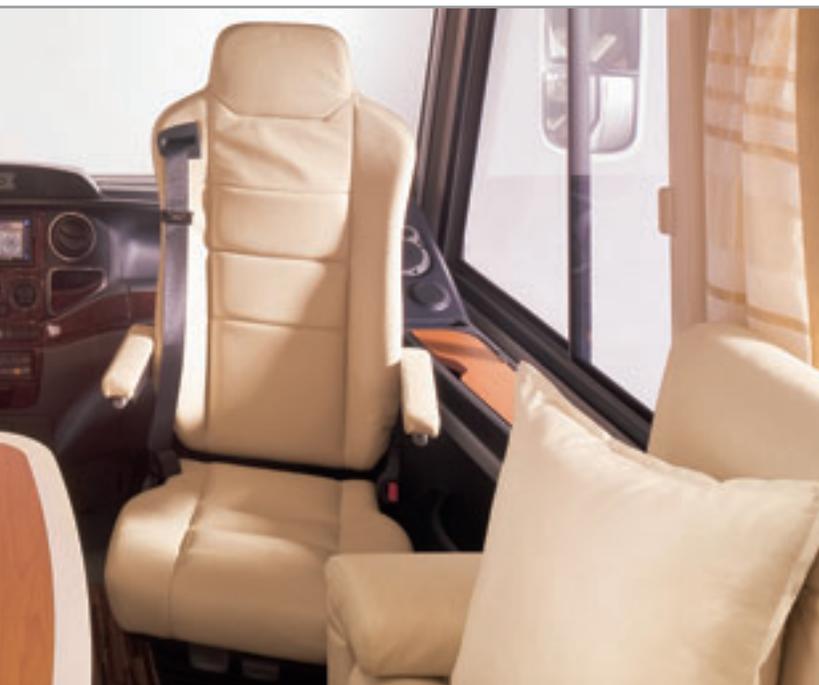


»Al settimo cielo: i passeggeri Flair fluttuano in alto nel cielo, grazie alla sospensione pneumatica su tutti gli assi (prima mondiale) per l'Iveco Daily«\*

# 1



\* Promobil, edizione 7/2007. Quest'anno, oltre alla sospensione pneumatica su tutti gli assi con funzione di autolivellamento potete ordinare come opzione anche i sedili SKA ammortizzati ad aria.



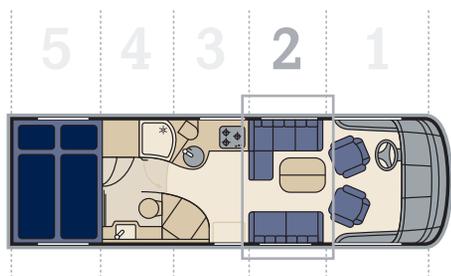


FLAIR

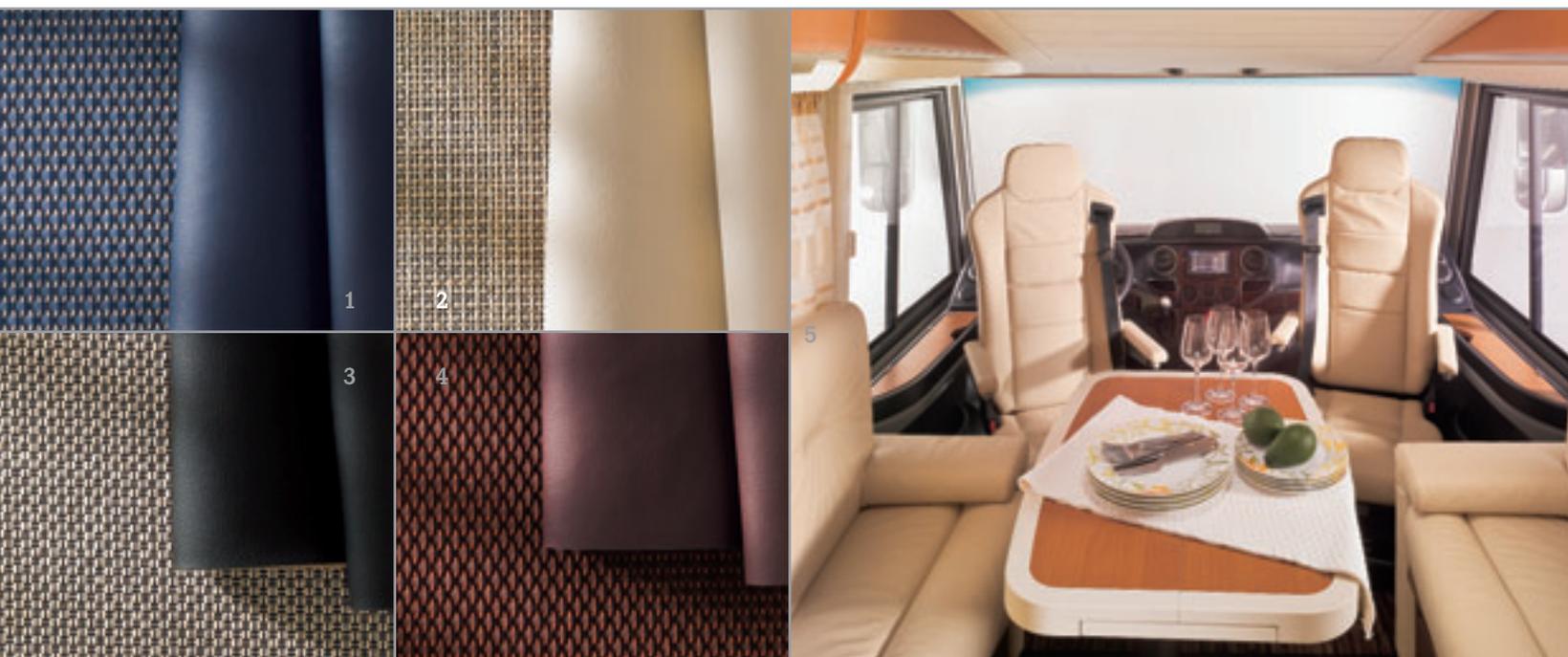
# Mobili moderni e pregiati in quattro eleganti abbinamenti pelle-tessuto a scelta per tutti i modelli della serie

nonché, in dotazione opzionale, due versioni in vera pelle

# 2



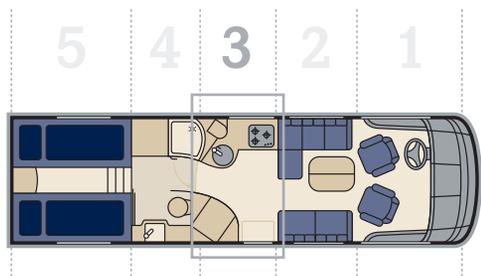
■ Cuscini di alta qualità con nuovo design: [1] Azzurro, [2] Crema, [3] Nero e [4] Rosso. Dotazioni opzionali in vera pelle: [5] Classico ed Excelsa [figura pagina destra].





# Lo chef consiglia: L'arte di vivere per i buon gustai

# 3



■ Il pratico vano bar richiude con semplicità. Un extra attraente è il Tec-Tower a 175 litri - frigo e forno integrato.



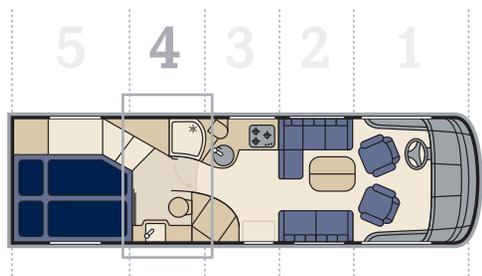


Haute Cuisine

FLAIR

# La nostra zona SPA per il corpo, lo spirito e l'anima

# 4



■ GodeteVi l'ampia zona benessere della Vostra suite premium e lasciateVi incantare dalla doccia a pioggia con accesso a livello del pavimento e porta in vetro.





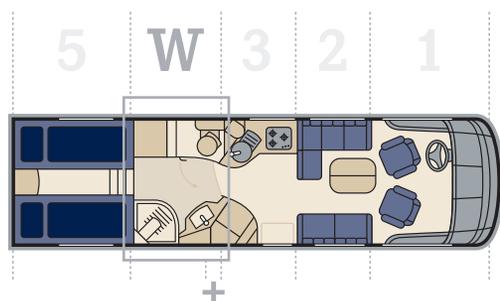
Zona SPA

FLAIR

# W come Wellness

Un vano bagno più confortevole per tutti i modelli Flair\*

# W



■ Ancora più spazio e libertà nei movimenti: la toilette separata e il grande vano bagno con porta che si chiude verso la zona giorno.

\* Per tutti i modelli Flair eccetto il Flair 8000 i CFB.



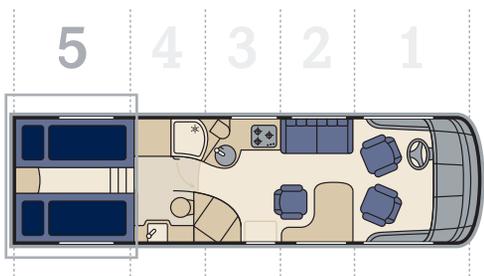


Il vano bagno Wellness

FLAIR

# Oasi del relax - secondo il Vostro gusto

# 5



■ Letto doppio, singolo o basculante: per dormirvi di notte o rilassarvi di giorno. Il nuovo Flair 4.0 Vi aspetta.





Relax!

FLAIR





FLAIR

# Viaggiare con Flair offre i migliori presupposti »Per i momenti più belli nella vita«

# La



**Qualità ed innovazioni** – Il Flair 4.0



**Dinamico** – Luci diurne ai LED, nuova aerodinamica e passaggi d'aria vantaggiosi nella zona anteriore



**Spazioso** – Garage (ca. 4.500 l) con azionamento a una sola mano e pavimento ribassato che facilita il carico



**Sicuro** – Lo sportello del garage può essere aperto facilmente anche dall'interno con un tirante a mano



**Facile da usare** – Pannello centrale con display da 5,7" con touchscreen



**La concezione pratica** multidirezionale del tavolo azionabile con una sola mano – max. 91 x 94 cm (non per i modelli 7100i e 8000iEB)



**A filo** – Listelli rivestiti in pelle, sistema push-to-open, maniglie integrate (nichelatura opaca)



**Pratico** – Rubinetto del lavandino allungabile e fondo vasca in vetro Schott antigraffio



**Integrato** – Forno a gas a tre fuochi con bruciatori grandi, accensione piezoelettrica e copertura in vetro



**Forte** – Vano separato, estraibile con illuminazione per la macchina del caffè



**Chiaro** – Cassetto estraibile in cucina con due contenitori integrati per rifiuti



**Nobile** – Mobili in color noce, superfici di armadi e porte con impiallacciatura in legno vero, maniglie di alta qualità



# classe premium



**Robusto** – Lastra di gomma stampata antiscivolo nel garage posteriore



**Comodo** – Possibilità di spostamento del carico nel doppio pavimento (sportelli sui due lati)



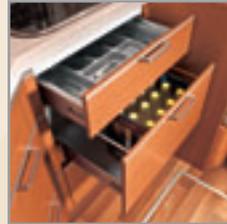
**Pulito** – Il tubo dell'acqua di scarico si nasconde semplicemente e velocemente nel tubo di plastica chiuso



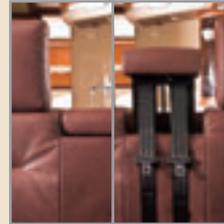
**Riscaldabile** – Specchi retrovisori esterni, regolabili dall'interno con specchio grandangolare separato



**Spazio meraviglioso** – larghi cassetti nel bancone da cucina mediterraneo



**Astuto** – Larghi cassetti in cucina con meccanismo di chiusura a frizione e chiusura centralizzata



**Ribassabile** – Blocco fissaggio cinture con cinture a tre punti (non per i modelli 7100i e 8000i EB)



**Wellness puro** – Doccia a pioggia con ingresso senza ostacoli, doccia a telefono e porta in cristallo



**Pieghevole** – Scalette dei modelli con letti singoli con funzione di stivaggio



**A portata di mano** – Interruttori, barra d'appoggio e guardaroba aperto nella zona d'ingresso



**Piacevole** – Toilette a cassetta Thetford con tazza in ceramica, cassetta e sistema trolley



**Armonico** – Cuscini pregiati a scelta in quattro abbinamenti tessuto-pelle

# Flair – La classe premium serie 2010

Sette piante di modelli (più 6 varianti con vano bagno Wellness) con tanti particolari di serie.

# La



Flair 7100i



Flair 8000i CEB



Flair 7100i W



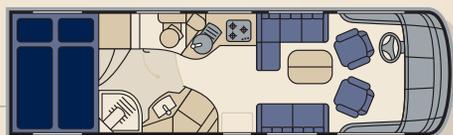
Flair 8000i CEBW



Flair 7100i C



Flair 8000i EB



Flair 7100i CW



Flair 8000i EBW

# FLAIR

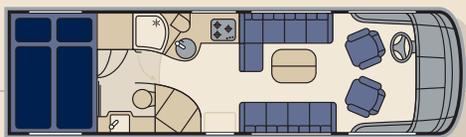
# 2010 classe premium



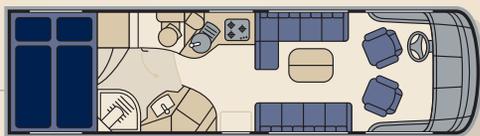
Flair 8000i F



Flair 8000i FW



Flair 8000i L



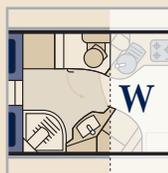
Flair 8000i LW



Flair 8000i CFB



Il vano bagno standard



Il vano bagno Wellness

# FLAIR

La nuova classe premium

FLAIR

# Flair – Premium di serie

Paragonate Voi stessi!

# La

- ABS e ASR
- Computer di bordo
- Tempomat
- Struttura a sandwich in alluminio-stirofoam-alluminio da 40 mm di altissima qualità e massima resistenza alle intemperie e a prova di torsione
- Robusto collegamento tra soffitto e pareti in assenza di ponti termici
- Parete posteriore isolante e aerodinamica in vetroresina-sandwich, spessa ca. 40-70 mm
- Ulteriore parete posteriore garage in sandwich-alluminio da 40 mm
- Bocchette d'aria nella parte anteriore per una migliore aerazione del motore e delle finestre laterali
- Spoiler posteriore con forma aerodinamica (evita lo stagno di acqua piovana)
- Parabrezza panoramico in vetro stratificato con parasole verde nella parte superiore, avvolgibili in alluminio isolante nella parte interna e oscurante plissettato per proteggere la vostra privacy
- Parabrezza integrato nella maschera frontale per aumentare la rigidità della struttura
- Tergicristalli ottimizzati
- Fanali-LED
- Luci d'ingombro integrate con tecnologia LED (anteriori e posteriori)
- Ampio accesso al vano motore che permette (per esempio) una rapida sostituzione della batteria di avviamento
- Doppi vetri per la finestra del conducente e del passeggero
- Portaoggetti lato conducente e passeggero con antina in legno
- Ampio garage posteriore (ca. 4.500 lt) con soglia di carico e pianale ribassati, dotato di radiatore di calore e illuminazione
- Portelloni esterni azionabili con una sola mano
- Portellone garage apribile anche dall'interno
- Porta abitacolo con chiusura a tre punti e zanzariera
- Doppio gradino d'ingresso ad azionamento elettrico
- Specchietti esterni grandangolari, elettrici e riscaldati tipo pullman
- Sedili confort SKA in cabina, girevoli e regolabili in altezza, con cintura di sicurezza integrata
- Serbatoi delle acque chiare (300 lt) e delle acque grigie (250 lt) in posizione antigelo nel doppio pavimento
- Tubi maggiorati per gli scarichi da 1 pollice e 1/4
- Allacciamento acqua con riduttore di pressione (possibilità di allacciamento con sistema Gardena)
- 2 Batterie AGM per la cellula da 160 Ah
- 2 Carica batterie da 22 A
- Nuovo design per interruttori e prese, 1 x 12 V, 4 x 230 V
- Pannello di controllo con display Touchscreen da 5,7", per una migliore facilità d'uso
- Pavimento inferiore continuo a sandwich (40 mm ) in 2sided-Aluminium
- Doppio pavimento costruito su struttura in alluminio per una maggiore stabilità
- Robusto rivestimento per il pavimento con design in stile imbarcazione
- Possibilità di carico con passaggio nel doppio fondo con portelloni su entrambi i lati

# 2010

# classe premium

- Riscaldamento ad acqua calda (Alde 3010), con alimentazione a gas o a corrente e nuovo pannello di controllo Touchscreen, resistenza elettrica 230 V e regolazione giorno/notte
- Circuito di riscaldamento per zona letto posteriore regolabile separatamente
- Illuminazione esterna sopra la porta ingresso con rilevatore di presenza
- Pavimento piano continuo tra cabina conducente e cellula abitativa
- Tappezzeria di alta qualità a scelta tra quattro combinazioni di tessuto/cuoio
- Tavolo multidirezionale (91 x 64 cm ovvero 94 cm), azionabile con una sola mano (non per i modelli 7100i e 8000i EB)
- Mobili in similnoce - in elegante e moderno stile yacht
- Superfici porte e scaffali impiallacciati in legno massiccio
- Maniglie mobili in metallo opaco e nichelato di alta qualità
- Mobili pensili con apertura push-to-open per la massima comodità
- Baldacchino sul soffitto, davanti ai mobili pensili con illuminazione LED, indiretta e regolabile
- Rivestimento del soffitto e del baldacchino in microfibra
- Luci soffitto regolabili
- Chiusura centralizzata ed elettrica per i cassetti della cucina, il frigo Tec Tower e la vetrina bar
- Rubinetto cucina estraibile
- Vano macchina da caffè estraibile e con illuminazione
- Piano lavello cucina in vetro antigraffio
- Formello a gas incorporato a tre fuochi grandi, accensione elettrica e copertura in cristallo
- Ampi cassetti con meccanismo a frizione
- Cassetto estraibile con due cestini porta rifiuti
- Struttura per 2 cinture di sicurezza a 3 punti, abbassabile (non per i modelli 7100i e 8000i EB)
- Armadio bar illuminato di fronte alla cucina
- Nuovo guardaroba nella zona d'ingresso
- Doccia moderna con soffione a pioggia fisso, accesso a livello suolo, doccia supplementare mobile e porta in cristallo
- Pompa dell'acqua a pressostato FlowJet (11 lt/min, 1,7 bar)
- Specchi in bagno con illuminazione diretta e indiretta
- Armadietto con specchi, ripiani e protezione anticaduta
- Cassetta Thetford con WC in ceramica (cassetta con sistema trolley)
- Armadio grande con porta pieghevole e divisori
- Gradino pieghevole con possibilità di stivaggio
- Imbottitura della testata sulla parete posteriore
- Oblò con coperchio trasparente sopra il bagno e il letto posteriore
- Copri cerchi in acciaio
- Convettori per il riscaldamento sotto il parabrezza

e molto di più

# FLAIR

La nuova classe premium

FLAIR



2010



ARTO

FLAIR

# Tessuti e cuscini

Scegliete tra i quattro abbinamenti di tessuto-pelle pregiati e due fantastiche dotazioni in vera pelle

## Dotazione di serie

[1]  
Azzurro

[2]  
Crema

[3]  
Rosso

[4]  
Nero

## Dotazione opzionale

[5]  
Classico

[6]  
Excelsa

■ Tessuti e cuscini pregiati, qualità di pelle eccellente, straordinario confort di seduta.

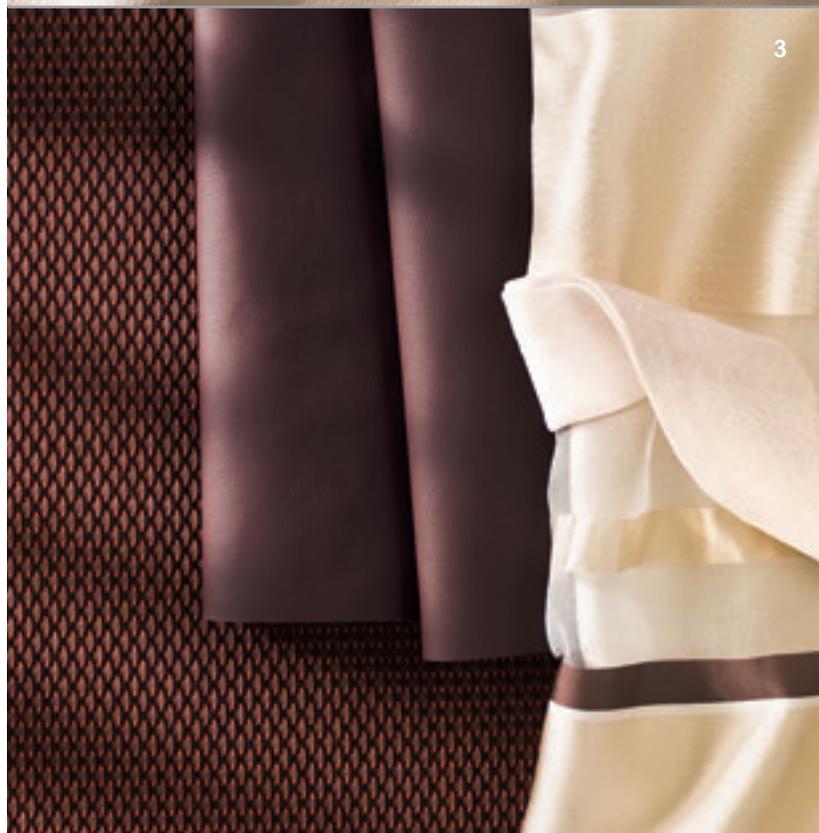




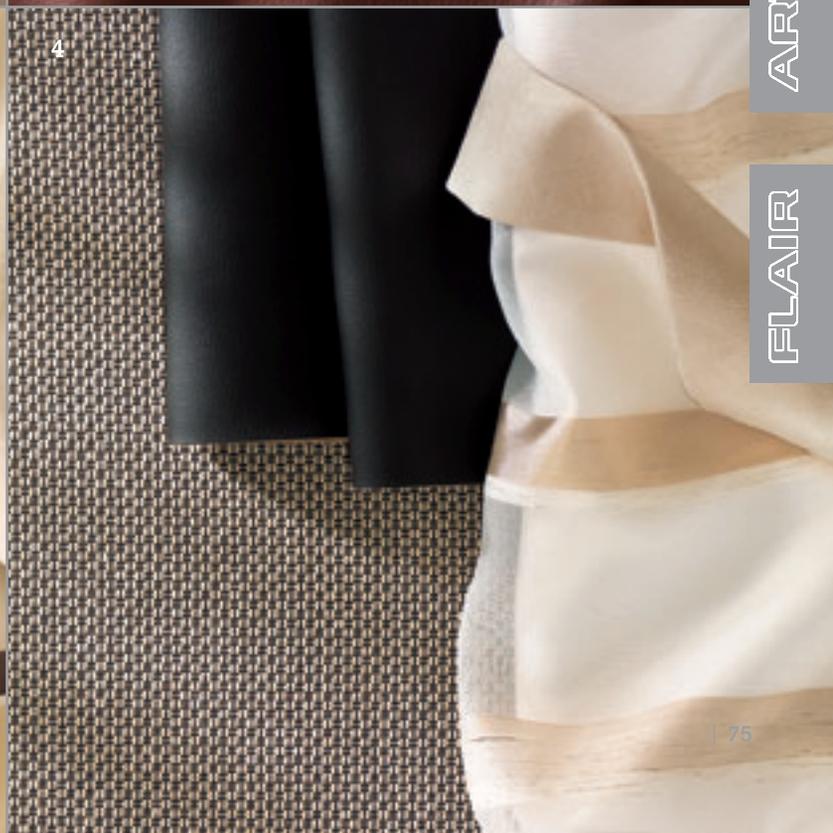
5



6



3



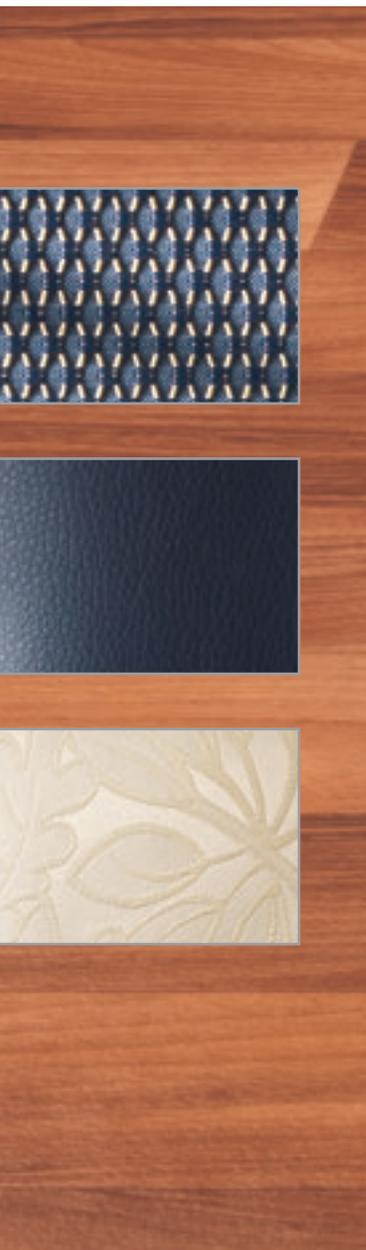
4

ARTO

FLAIR

# Azzurro

Abbinamento tessuto-pelle e cuscini decorativi



# Azzurro



AZZURRO

ARTO

FLAIR

# Crema

Abbinamento tessuto-pelle e cuscini decorativi



# Crema



Crema

ARTO

FLAIR

# Rosso

Abbinamento tessuto-pelle e cuscini decorativi



# ROSSO



Rosso

ARTO

FLAIR

# Nero

Abbinamento tessuto-pelle e cuscini decorativi



# Nero



Nero

ARTO

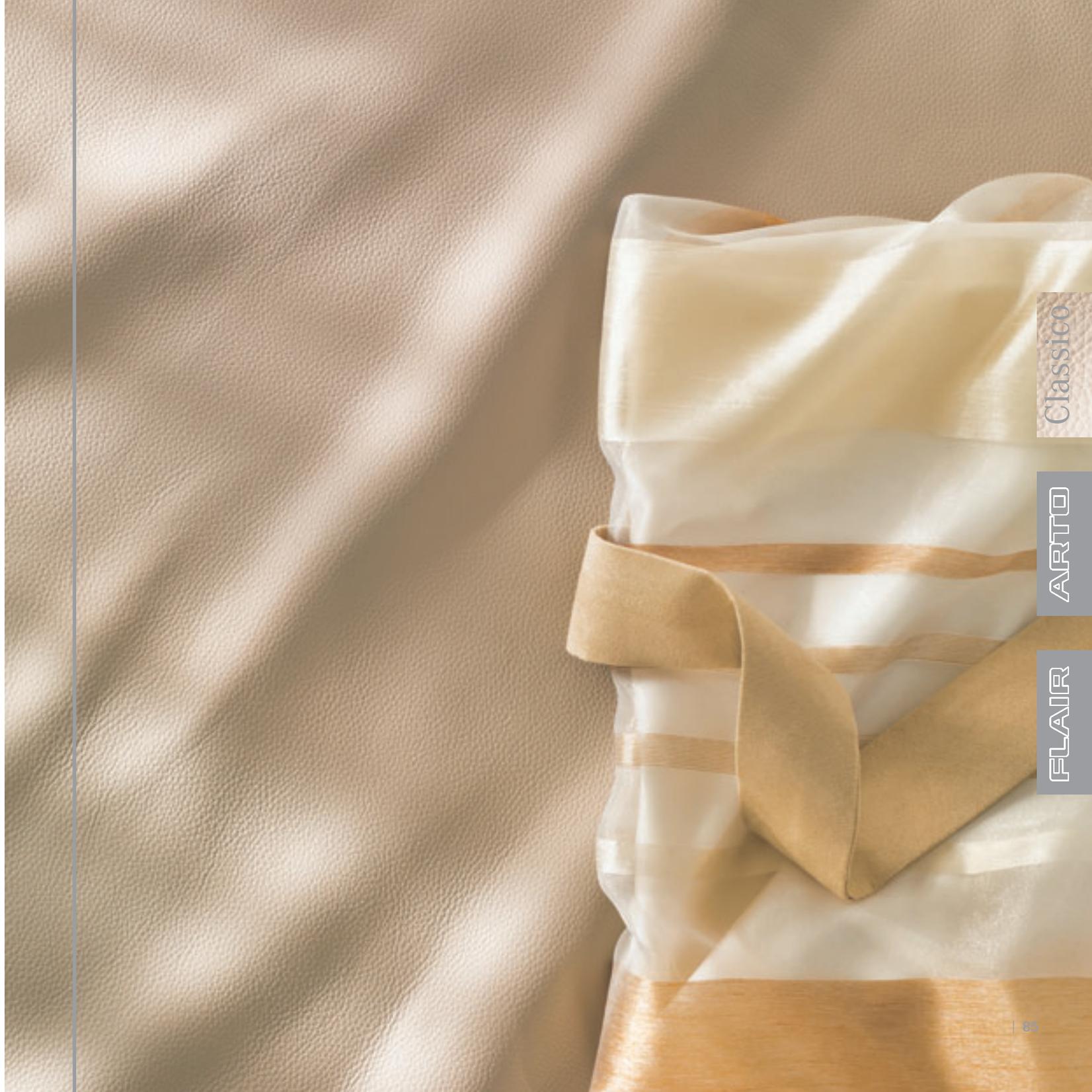
FLAIR

# Classico

Dotazione in vera pelle e cuscini decorativi



# Classico



Classico

ARTO

FLAIR

# Excelsa

Dotazione in vera pelle e cuscini decorativi



# Excelsa



Excelsa

ARTO

FLAIR

# Uno sguardo a tutte le dotazioni in tessuto e pelle

Come esempio abbiamo scelto la forma classica del divano del Flair 7100i C.



Azzurro



Rosso



Crema



Nero



Excelsa



Classico

# Cuscini decorativi – l'extra particolare

I bei cuscini decorativi si vendono come optional, e sempre in set da due unità.

# 2010



Azzurro



Rosso | Excelsa



Crema | Classico



Nero

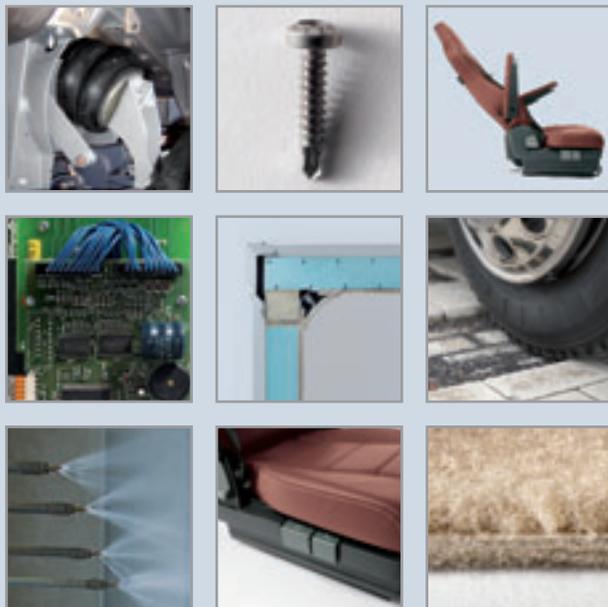




ARTO

FLAIR

Sedili confort SKA, »BalanceFit«, doppio pavimento, 2sided-aluminium, sistemi di riscaldamento intelligente, il principio tridimensionale del »box anti-torsione« e molto altro garantiscono la più alta qualità ed il migliore confort di viaggio.



Da un autocaravan della classe di lusso o premium Vi aspettate, giustamente, non solo un mezzo di trasporto con una zona notte, un salotto ed un pratico cucinino.

Lasciamo a Voi ed al Vostro gusto personale giudicare la bellezza dei nostri modelli. Siamo però sicuri che con il nostro libro abbiamo potuto presentarVi alcuni aspetti molto belli dei nostri autocaravan. La struttura, il confort e la sicurezza di guida, la durata, l'abitabilità, la tecnica di riscaldamento e di climatizzazione ed infine anche l'equipaggiamento interno sono dei parametri rilevabili, che possono essere giudicati e valutati anche oggettivamente.

Vi facciamo conoscere il nostro lato migliore, e Vi convincerete che solo da noi potete aspettarVi una tale gamma di prestazioni e di qualità.

Paragonate Voi stessi. Scegliete il migliore....

*Per i momenti più belli nella vita*



ARTO

FLAIR

## Ulteriormente sviluppato: sospensioni pneumatiche sugli assi a quattro canali con funzione autolivellante. Un'optional al quale non dovrete rinunciare.



Dalla collaborazione costruttiva dei due partner Goldschmitt e Niesmann+Bischoff è nato un risultato sensazionale per il Flair: le prime sospensioni pneumatiche per l'assale anteriore in tutto il mondo, e con questo le prime sospensioni su tutti gli assi per l'Iveco Daily. Questa soluzione rende le sospensioni confortevoli e il confort di guida del Flair è senza concorrenza. La soluzione sviluppata in esclusiva per la nostra azienda permette una regolazione più confortevole delle sospensioni e regala al Flair un confort di viaggio senza concorrenti. Queste sospensioni pneumatiche su tutti gli assi non solo offrono degli enormi vantaggi durante la marcia, ma con il loro aiuto, è possibile sollevare l'autocaravan fino ad 60 millimetri rispetto alla normale posizione di marcia. Tale possibilità è vantaggiosa per esempio salendo sui traghetti oppure muovendosi lentamente sulle superfici sconnesse alla ricerca di un parcheggio in piena natura. Con la nuova sospensione pneumatica su tutti gli assi in futuro supererete tali ostacoli comodamente e senza pericolo di toccare il suolo. Inoltre è possibile abbassare l'autotelaio all'incirca di 70 millimetri dalla posizione di marcia, cosa che rende l'accesso ancora più comodo.

La regolazione completamente automatica viene gestita da un calcolatore centrale e attraverso quattro singoli sensori sulle ruote garantisce una posizione di viaggio ottimale, indipendentemente dallo stato di carico del veicolo - un confort di guida mai visto finora. Un extra speciale: la posizione di viaggio viene ripristinata dai potenti compressori, a partire da una velocità di marcia di 15 km/h circa, indipendentemente dal fatto che il veicolo sia stato sollevato o abbassato.

Le sospensioni pneumatiche a 4 canali livellano il veicolo su strade sconnesse fino ad un certo grado automaticamente e correggono l'inclinazione diagonale e longitudinale riferita alla posizione orizzontale di partenza. Questo risultato è stato ottenuto dall'esclusiva collaborazione tra il rinomato trasformatore di telai Goldschmitt e Niesmann+Bischoff.

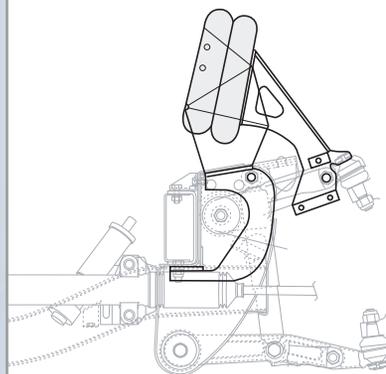
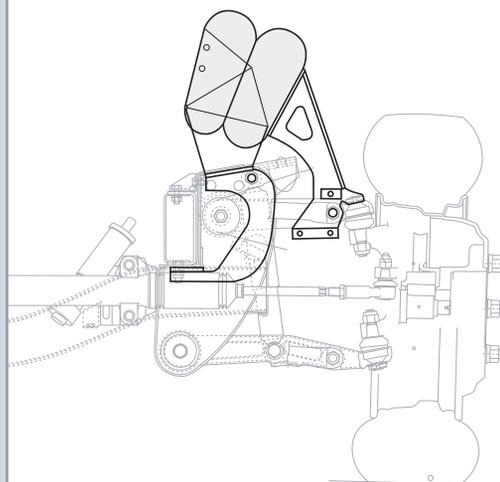
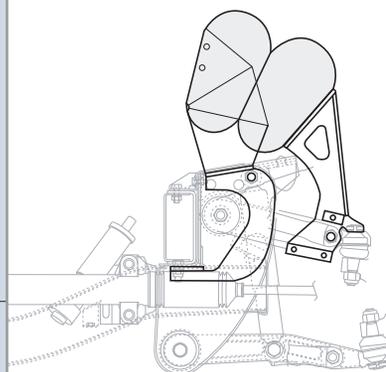


Arto è uno dei primi autocaravan su base Fiat che può offrire come optional le nuove »sospensioni pneumatiche air premium a 4 canali«.

In collaborazione con gli ingegneri del nostro premium partner AL-KO è stata realizzata la sospensione pneumatica regolata elettronicamente per la nostra classe di lusso su base Fiat Ducato con telaio AL-KO AMC. I sensori posizionati sulle quattro ruote registrano automaticamente e permanentemente tutti i movimenti delle sospensioni - aumentando confort e sicurezza di guida. In questo modo si prolunga la vita del veicolo, i sistemi e i componenti del telaio non vengono rovinati e la rumorosità all'interno del veicolo diminuisce notevolmente. Potete trovare informazioni dettagliate anche sul sito internet: [www.niesmann-bischoff.com](http://www.niesmann-bischoff.com)



*Il nuovo punto di riferimento e pluripremiato: Flair 4.0 con sospensioni pneumatiche opzionali*



# FLAIR

ARTO

FLAIR

## Sedili SKA – di serie per tutti i modelli.

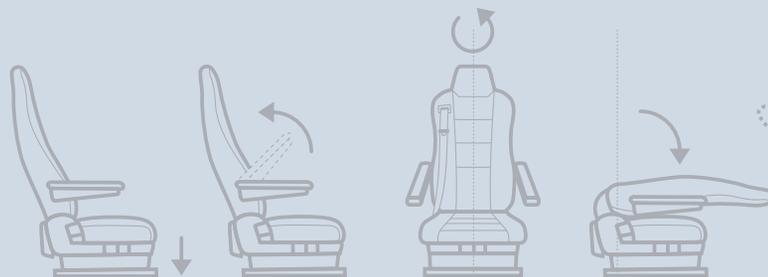
Per lunghi viaggi e piacevoli serate in buona compagnia: i sedili comodi sono un must assoluto per gli autocaravan di questa classe



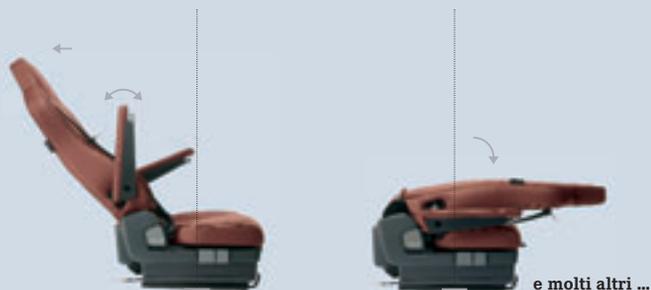
### Sedili SKA – di serie per tutti i modelli

La Niesmann+Bischoff offre i nuovi sedili confort di serie per tutti i modelli. Sul lato conducente e passeggero sono dotati di cinture di sicurezza integrate, che non noterete più quando i sedili cabina si trasformano in un mobile della zona soggiorno. I sedili multifunzionali sono dotati di un gran numero di leve diverse e offrono possibilità di regolazione quasi illimitate che Vi permettono di adattare il sedile alle Vostre abitudini, sia quando siete seduti che durante la guida.

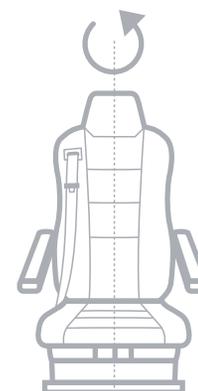
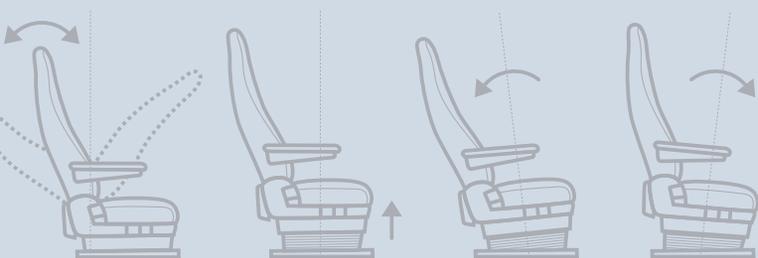
Durante il viaggio, i sedili possono essere messi con facilità in una posizione comodissima e sicura. I vantaggi ergonomici dei sedili SKA si notano particolarmente durante lunghi viaggi:



\*possibile solo nel Flair



il lungo schienale con poggiatesta integrato e supporto lombare consente di stare comodi anche quando si sta seduti per ore. La regolazione di altezza e inclinazione precisa garantisce una posizione di seduta sensibilmente migliore ed un viaggio rilassato. Nel Flair, anche l'altezza del sedile è regolabile, e opzionalmente esistono anche il sedile del conducente e quello del passeggero con ammortizzazione ad aria, riscaldamento del sedile e supporto lombare (possibile solo in combinazione con le sospensioni pneumatiche su tutti gli assi). Per la posizione al tavolo si può variare l'angolo di seduta individualmente secondo statura e peso. Gli elementi di comando sono ergonomici e permettono una regolazione comoda per una posizione di seduta rilassata. Insomma: un sedile eccellente per il Vostro viaggio.



ARTO

FLAIR

## L'arte di costruire un autocaravan perfetto.

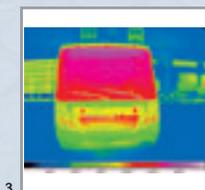
Niesmann+Bischoff ha fatto un grande passo in avanti verso questo obiettivo.



1



2



3



4

In linea di massima troverete nel nostro equipaggiamento di serie tante cose che non sono disponibili neanche come optional presso alcuni concorrenti. Chi decide di comprare un »luxury liner« dovrebbe studiare in ogni caso accuratamente tutti i modelli attuali offerti dal mercato, confrontando prima dell'investimento non solo i prezzi ed il design, ma anche particolari importanti e componenti della dotazione - ne vale la pena! Tutti i modelli di nostra fabbricazione sono la prova che ci adoperiamo a tenere elevata la qualità ed a realizzare soluzioni pratiche.

■ Il grande accesso al vano motore per esempio permette una sostituzione rapida e senza problemi della batteria di avviamento.

■ Una scatola fusibili separata con lampadine LED per l'indicazione dei guasti permette di trovare ben presto la causa in caso di mancanza di corrente e di rimediare al problema.

■ Il pavimento ribassato del garage rende facile e comodo caricare e scaricare il garage. (fig. 1).

■ Dei nostri spaziosi garage (vedi grande fig. a destra: Arto) sarete entusiasti non solo per la precisione e accuratezza di esecuzione dei lavori. Concedetevi il piacere una volta di contare il numero delle viti utilizzate per fissare i bordi con precisione e a distanze regolari. Nel Flair si trovano nei grandi garage apribili e chiudibili semplicemente con una sola mano anche un termoconvettore, illuminazione interna ed un pratico tirante col

quale aprire gli sportelli, se necessario, anche dall'interno (fig. 4).

■ Il pavimento del garage del Arto e del Flair ha una costruzione a sandwich con rivestimento antiscivolo. Il pericolo di spostamento durante i viaggi, come succede con lamiere con scanalature, viene evitato. Inoltre il nostro pavimento è protetto dall'acqua e i rumori vengono attutiti, con un pavimento a lamiere sarebbe impossibile (immagine 2). Inoltre il garage del Flair ha una parete posteriore di 40 mm in alluminio sandwich che aumenta l'isolamento e la stabilità.

■ La porta posteriore dell'Arto è protetta da una chiusura duplice con ausilio di chiusura elettrica, quella del Flair da una chiusura triplice.

■ I finestrini scorrevoli laterali della cabina di guida a doppi vetri permettono un migliore isolamento che - in particolare nella zona anteriore del veicolo, dove il letto basculante di serie deve offrire un posto letto caldo e comodo - non dovrebbe mancare in nessun autocaravan.

■ L'immagine (figura 3) mostra chiaramente le perdite di calore nella zona del parabrezza senza protezioni adeguate. Gli avvolgibili isolanti di serie oppure l'avvolgibile frontale elettrico contenuto nel pacchetto confort, poco costoso, rimediano a queste perdite di calore in modo eccellente.



5

■ Nel nuovo Arto sono di serie due batterie al gel da 80 Ah (come optional è disponibile anche una terza batteria nella scocca), nonché un grande carica-batterie da 35 A. Nel nuovo Flair si trovano due batterie nella scocca da 160 Ah AGM e due carica-batterie da 22 A.

■ L'esperienza ha dimostrato che queste capacità sono sufficienti per tre giorni nell'Arto e per circa quattro giorni nel Flair con medio consumo elettrico senza dover ricaricare.

■ Un highlight particolare nel Flair è il doppio pavimento continuo: più capacità di stivaggio, più confort nella zona soggiorno, con la possibilità di spostamento del carico grazie all'accessibilità dai due lati. La sottile differenza: Niesmann+Bischoff utilizza pareti di sostegno in materiale PPC ad alta resistenza alla decomposizione (fig. 5) come elemento statico. Questi componenti speciali non possono né assorbire umidità né scricchiolare sotto carico. In questo materiale non agiscono forze capillari come nel legno che potrebbero assorbire l'acqua verso l'alto. Una soluzione semplice, pulita e durevole. Nel pavimento doppio sono posate anche le serpentine supplementari del riscaldamento ad acqua calda che creano un confort fantastico nel veicolo. Il fondo inferiore viene costruito come pavimento sandwich continuo (40 mm) in alluminio 2-sided, il pavimento superiore viene montato sempre in continuo su profilati di alluminio (stabilità più elevata).



ARTO

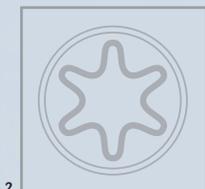
FLAIR

## Qualità è la somma di molti buoni componenti.

Niesmann+Bischoff ha un'eccellente sistema di controllo qualità e molte buone idee.



1



2



3



4

Approfittate oggi di un'esperienza di oltre 25 anni nella costruzione di veicoli straordinari, ed anche della scelta sistematica di materiali compositi adeguati e materiali ecologici ed economici: senza compromessi per quanto riguarda qualità e performance - in fin dei conti c'è in gioco la Vostra sicurezza e la Vostra soddisfazione con un autocaravan della nostra casa. Ve ne presentiamo alcuni:

■ Torx (dall'inglese torque = coppia) è il marchio di un profilo di vite speciale sviluppato ulteriormente da viti ad intaglio a croce ed esagono incassato (inbus) come attacco chiave, ad es. in viti a testa svasata (fig. 1). Nella fig. 2 si vede il profilo a stella a sei punte arrotondate. Per le superfici di movimento verticali non ci sono forze assiali e si ha un'ottima trasmissione di forza. Questo fatto favorisce l'impiego di avvitatori a batteria con alte coppie per una rapida fissazione senza danneggiamenti al profilo interno delle viti.

Nelle nostre officine di Polch si usano per la maggior parte viti torx. Fabbricazione Niesmann+Bischoff vuol dire anche: resa massima già dalla vite più piccola.

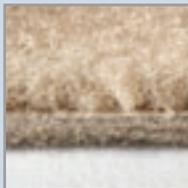
■ Oltre ai vantaggi estetici, tattili e qualitativi dei nostri pregiati abbinamenti di tessuto e pelle - come superficie antimacchia e idrorepellente (nella fig. grande a destra si vede un campione del tessuto da imbottitura di serie con rivestimento di lattice e teflon) - le nostre imbottiture e le dinette presentano ancora tanti altri vantaggi che rendono il soggiorno ed il viaggio molto gradevoli.

I cuscini con una triplice struttura in schiuma fredda speciale di primissima qualità con alta resilienza e poca perdita di elasticità, offrono massimo confort di seduta. Cuciture pregiate (fig. 5) e poggiatesta variabili fanno sì che il prodotto Vi piacerà ancora dopo tanti anni.

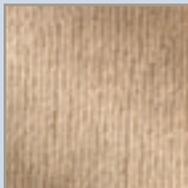
Le nostre norme di qualità straordinariamente alte per imbottiture e materiali hanno una lunga tradizione. Tutti i materiali sono omologati e vengono selezionati secondo i criteri di resistenza all'abrasione ed alla luce, forza di trazione massima, comportamento al fuoco, resistenza all'acqua ed alla pressione, protezione antimacchia. Tutti i nostri materiali fanno parte delle categorie A e B (su una scala dalla A alla E).



5



6



7

■ Le moquette asportabili con cimose a sopraggitto nella classe di lusso corrispondono evidentemente anche ai nostri elevati requisiti di qualità. Il retro gommato protegge contro lo scivolamento e garantisce una buona stabilità nel veicolo. Sotto di essi si trovano dei pratici sportelli di servizio e di stivaggio nel pavimento doppio (fig. 3). Nel Flair, tutto il pavimento della zona giorno e della cabina di guida è stato reso libero da ostacoli, e la nuova moquette ha creato una piacevole abitabilità. Gli sportelli di stivaggio sono stati integrati in modo poco vistoso in un profilato in alluminio, la leva per l'apertura si abbassa a filo nello sportello (fig. 4).

■ Nelle figure 6 e 7 vedete i rivestimenti pregiati di pareti e soffitto. Tutti i rivestimenti sono insonorizzanti e termoisolanti.



ARTO

FLAIR

## L'innovazione produce progressi tecnici, e »BalanceFit« e tanti altri features tecnici ne sono la conseguenza logica.



1

Il caricare e scaricare costituisce una sfida molto combattuta all'inizio di ogni viaggio. Abbiamo già menzionato i grandi garage, l'accesso facile e la bassa altezza di carico per il pavimento abbassato. Oltre al volume del carico utile - ed è veramente grande - anche il peso e la distribuzione sono importanti parametri.



2

Per tutti gli autocaravan, la distribuzione ottimale del carico utile ammesso sulle ruote è di importanza fondamentale. Bisogna evitare che il carico sull'assale anteriore a vuoto sia troppo elevato. Per questo motivo, i nostri progettisti hanno sviluppato un sistema di compensazione intelligente: »BalanceFit«.



3

Non Vi sveleremo come funziona in dettaglio, rimarrà un segreto del nostro reparto progettazione. Ma una cosa è certa: potete caricare in tutta tranquillità il Vostro Arto o Flair.



4

■ Anche per il management di dati ed informazioni offriamo una soluzione esemplare nel Flair: un sistema elettronico di bordo comandato da microprocessori con tecnologia bus viene gestito e monitorato in modo centralizzato. Tutte le informazioni importanti - dalla tensione della batteria fino al livello dell'acqua - sono raccolte nel pannello di comando e controllo centrale e possono essere richiamate al pannello principale su display LCD. Sul pannello principale facile da usare con un display da 5,7" touchscreen (fig. 4) si possono impostare le modifiche (ad es. l'ora), che vengono poi automaticamente riportate anche al pannello vicino al letto o sul cruscotto.

Naturalmente anche l'Arto dispone di un sistema intelligente di dati ed informazioni, nel quale - come nel Flair - ad es. tutti gli interruttori della luce sono identificati con simboli e possono essere attribuiti direttamente. (fig. 5)

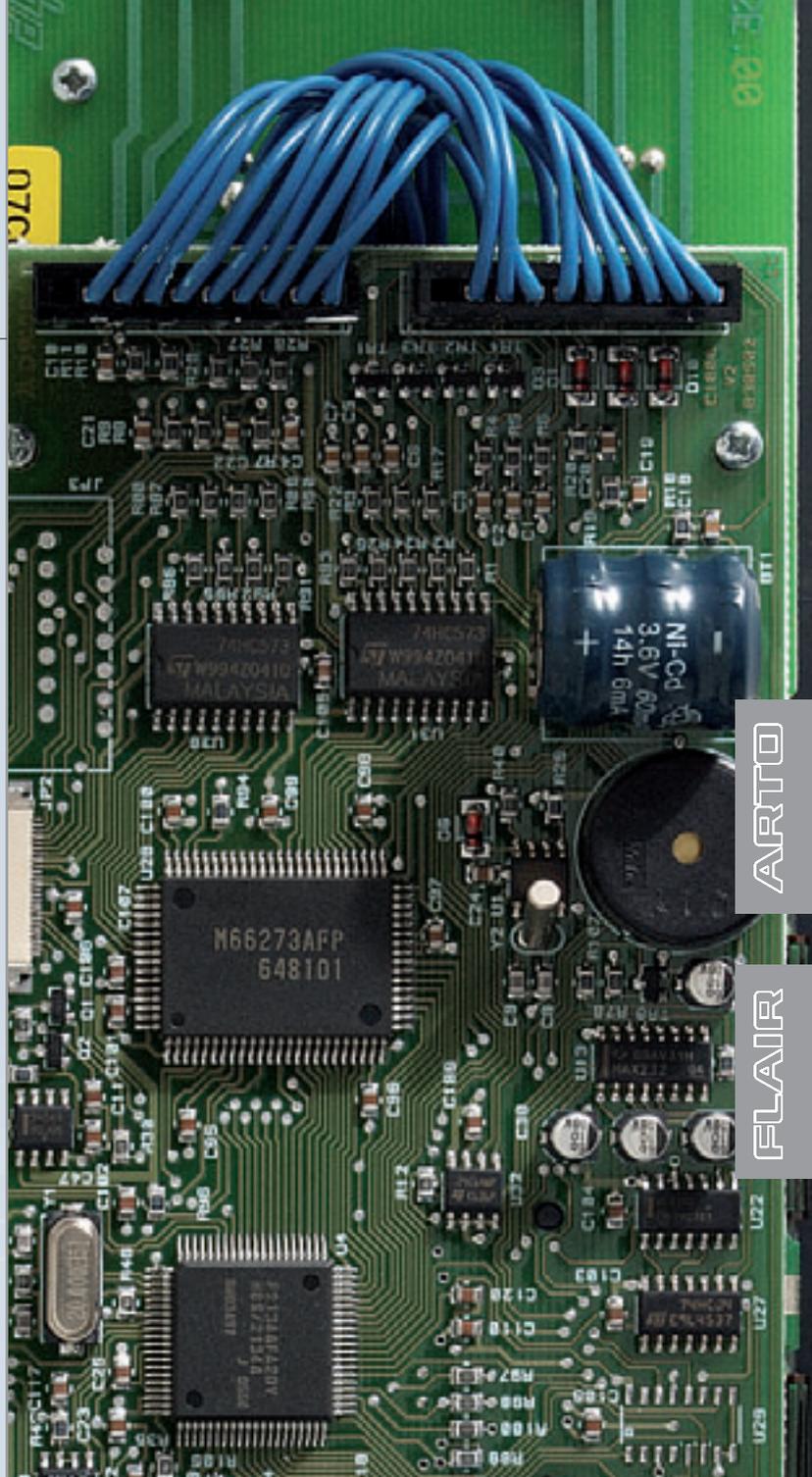


5



■ Come optional per il Flair, la Niesmann+Bischoff offre un sistema di chiusura centralizzato con telecomando e impianto di allarme. Per mezzo del telecomando si può far uscire il doppio gradino elettrico e spegnere o accendere la lampadina esterna sopra la porta d'ingresso.

■ Le luci di ingombro superiori e laterali sono costruite con tecnologia LED che non richiede manutenzione. Le luci s'integrano discretamente nella forma e nel design esteriore (fig. 1 - 3). Naturalmente sono previste le rispettive prove di funzionamento.



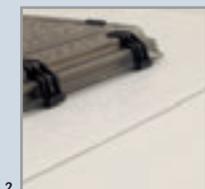
ARTO

FLAIR

## Nessuna preoccupazione: »Tutto perfettamente a tenuta.«



1



2



3



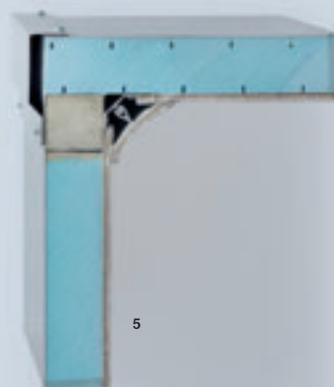
4

Niesmann+Bischoff impiega solo ottimi materiali di tenuta e colle di produttori rinomati. Secondo le nostre conoscenze, il notevole effetto isolante del poliuretano\* fino ad oggi resta insuperato. I sigillanti e gli adesivi a base di polimeri MS fanno parte della generazione innovativa di materiali di chiusura dei giunti e materiali adesivi, caratterizzati da un'ottima adesione su fondi vari, alta resistenza ai raggi UV e alle intemperie e dall'alta elasticità anche con temperature basse. Inoltre questi materiali sono ottimamente verniciabili con vernici a solventi ed in dispersione. Non è un caso che per le loro proprietà eccellenti questi adesivi e sigillanti vengono impiegati anche nella costruzione di treni ad alta velocità.

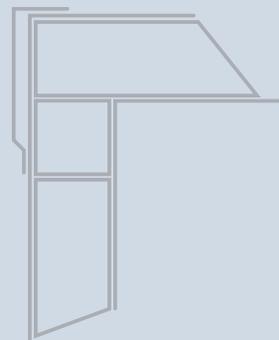
■ Costruzioni stabili pareti laterali/parete posteriore garantiscono un confort sensibilmente più elevato quasi senza perdite di calore. La struttura della scocca in costruzione a sandwich di alluminio pregiato ha uno spessore di 30 mm per l'Arto e di 40 mm per il Flair.

I valori di isolamento vengono ancora migliorati dalle pareti rivestite di moquette (fig. 5).

La zona di passaggio dalla maschera frontale al tetto è piana e isolata in modo esemplare, evita un ristagno dell'acqua e permette che essa defluisca in avanti. Inoltre, listelli laterali sul tetto conducono l'acqua verso la parte frontale, riducendo sensibilmente la formazione di brutte striature e sporco inutile sulle fiancate (fig. 1 e 2). Il parabrezza panoramico in vetro laminato, incollato a raso alla maschera frontale, aumenta la rigidità della struttura.



5

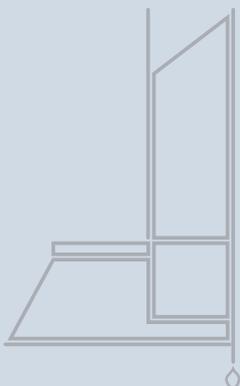


\* I poliuretani (PU, sigla DIN PUR) sono materie plastiche o resine sintetiche che si formano in seguito alla reazione di poliaddizione di un di-alcool con un di-isocinato. Sotto forma di schiuma, il PUR è conosciuto come gomma piuma o come schiuma da costruzione.



■ La struttura a sandwich in alluminio (2sided aluminium) e schiuma styrofoam durevole permette collegamenti soffitto/pareti esenti da ponti freddi. Inoltre, le pareti esterne sono ben lisce e all'interno resta caldo o fresco - proprio come piace a Voi. Nella fig. 3 si vede benissimo come il nostro alluminio 2sided chiuda perfettamente anche il giunto fra le pareti laterali ed il soffitto. L'immagine n. 4 mostra la costruzione del pavimento a strati e il pannello continuo in alluminio chiude sigillando le pareti. Protegge il sottoscocca da umidità e colpi.

Alla pagina seguente vedrete come isolanti di prima qualità, materiali pregiati e l'alluminio 2sided si uniscono in modo sofisticato per giungere alla perfezione...



ARTO

FLAIR

## Un piccolo colpo di genio: Il nostro principio »box anti-torsione«.



1



2



3

Semplice ma geniale: i nostri progettisti e costruttori hanno inventato un concetto unico per la scocca dei nostri autocaravan: il »box anti-torsione«.

Il principio è semplice: ovunque agiscano forze, si vengono a creare torsioni, effetti di leva e sollecitazioni tangenziali. Pensate ad una racchetta da tennis o ad una mazza da golf. Se la costruzione non fosse flessibile e rigida, il manico cederebbe prima o poi alle elevate sollecitazioni e alle grandi forze e si staccerebbe.

Durante una frenata di arresto dell'autocaravan si creano forze di spinta estremamente elevate che sottopongono la struttura a una vera prova di rottura nel momento in cui la velocità si riduce improvvisamente. Ma anche sui terreni accidentati, quando per esempio non tutte le ruote sono in contatto con il suolo, la struttura del vostro veicolo viene sottoposta alla »prova del nove«!

Ovviamente un autocaravan non si rompe subito. Ma le deformazioni e le sollecitazioni del materiale non possono essere evitate del tutto.

■ Il nostro principio del box anti-torsione funziona come un'unità chiusa che compensa le forze di torsione che si vengono a creare. Vuol dire che la costruzione della scocca è stabile da sola, senza dipendere dalle rifiniture interne. Mobili ed arredamenti interni non hanno nessuna funzione statica primaria. La struttura resistente alla torsione è composta dalle pareti pregiate in alluminio 2sided, dalla costruzione del tetto calpestabile senza problemi e dall'integrazione del doppio pavimento. I profilati in alluminio inseriti tra tetto e pareti laterali (fig. 1) sono previsti per il fissaggio dei mobili. Dalla stabilità elevata risulta una silenziosità di marcia molto piacevole, senza che i mobili facciano dei rumori come fastidiosi cigolii e grattamenti.

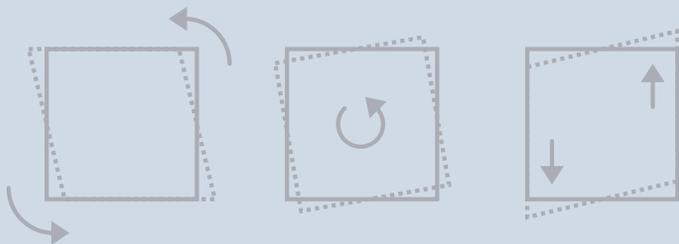
■ I mezzi sigillanti ed adesivi di prima qualità hanno un ottimo effetto isolante, rinforzando la struttura resistente alla torsione che non si contrappone ai movimenti. L'impiego mirato di componenti diversi (fig. 2) offre alle forze che si vengono a creare il suo effetto anti-torsione unico anche nei punti critici.



■ Il pannello a sandwich in alluminio 2sided è l'elemento perfetto che presenta tutte le proprietà richieste dal principio anti-torsione. Oltre ai vantaggi non visibili, le pareti in alluminio - contrariamente ai rivestimenti delle pareti con pannelli di compensato - sono caratterizzate da una dilatazione regolare del materiale. Le deformazioni del materiale vengono dunque evitate anche con grandi sbalzi di temperatura. La struttura in alluminio è inoltre una protezione efficace dai fulmini (effetto Faraday).

■ All'esterno, il nostro concetto di costruzione realizza pareti laterali lisce, brillanti e facili da pulire e conferisce al veicolo il suo look automotive.

■ Nelle zone importanti delle pareti laterali (ad es. nella zona del letto basculante) sono previsti inserti metallici invece che di legno per assicurare un buon fissaggio delle viti degli elementi all'interno del veicolo.



ARTO

FLAIR

Messi a dura prova per essere pronti per la produzione in serie.  
Non lasciamo nulla al caso!



#### **Pronti per la produzione in serie:**

Prima che una nuova serie della Niesmann+Bischoff venga messa in produzione, viene sottoposta ad una dura prova. A questo scopo si fanno almeno 100 giri su una pista di prova specifica ideata proprio per autocaravan. Solo se il veicolo supera questa pista senza danni, si dà via libera alla produzione in serie. Il percorso di prova è situato su un Altopiano del Giura Svevo ed è composto da diversi tratti. Sono solitamente veicoli industriali e autobus che vengono esposti qui a condizioni estreme, senza badare alle perdite. Sollecitando al massimo tutti i componenti si rilevano la qualità della lavorazione ed i limiti di sollecitazione.

■ Le piste »sinusoidali« con ondulazioni in calcestruzzo servono ottimamente allo studio di fenomeni di oscillazione (beccheggio). In funzione della velocità si ha un inizio di forti sollecitazioni della sovrastruttura del veicolo. I risultati forniscono una base eccellente per l'ulteriore sviluppo e la continua ottimizzazione della struttura e costruzione di sistemi modulari e della struttura statica di un autocaravan.



■ Un altro tratto della pista imita le strade acciottolate del Belgio. Il cosiddetto »blocco belga« fa parte di quasi tutte le aree di prova. La pista è pavimentata con pietre irregolari, accidentate, con buche, per provare l'efficacia delle sospensioni e la longevità degli elementi dei componenti dell'autotelaio.



ARTO

FLAIR

»Blocco belga«, asse per lavare, zona a buche, ...  
I nostri modelli vengono sottoposti ad un severo esame.



■ Le parti della pista chiamata »asse per lavare« sono dotate di ondulazioni di calcestruzzo cosinoidali e sinodali, e le ondulazioni di una traccia sono combinate con una traccia parallela dello stesso tipo ma spostata di 90 gradi. Ovviamente la rigidità di queste ondulazioni di calcestruzzo produce scosse molto più forti di quelle del suolo elastico naturale. Questa pista evidenzia i punti deboli di un veicolo già dopo poco tempo di guida.

■ Nel percorso seguono poi diverse zone a buche e una pista speciale per le frenate che viene usata - irrigata d'acqua - anche per le prove di slittamento. Un gran tratto in calcestruzzo, completamente piano, chiamato anche »piastra di spinta«, dedicato alla misura della forza sterzante o allo slittamento - serve a rilevare con movimenti estremi del volante a massima velocità di marcia i valori limite con i quali il veicolo è ancora in grado di percorrere piccole curve con sicurezza.



Terminato il processo di produzione, ogni autocaravan passa per la nostra pista di prova di casa ed un impianto di irrigazione prima di essere consegnato al cliente. I veicoli vanno su tratti di pista difficili a rivestimenti diversi per mettere a prova la sicurezza ed il comportamento di guida (frenata, accelerazione, silenziosità di marcia) del telaio e della carrozzeria. La pista è composta come segue:



ARTO

FLAIR

## Garantiamo: qualità collaudata della casa Niesmann+Bischoff.



■ Su una lunghezza di 120 m si simula un viaggio di 20 km. La pista passa su un tratto acciottolato di basalto («blocco belga»), seguito da selciato ad incastro nel quale sono inseriti parecchie asperità quadrate, profonde 5 cm. Sono abbastanza grandi affinché le ruote ci entrino quando vi passano. In questo modo si possono simulare buche ed esaminare le conseguenze che queste creano.

■ Alla fine, tutti gli autocaravan devono superare una rampa alta 12 cm e lunga quasi come il veicolo. Risultato: l'autotelaio e la carrozzeria sono soggetti a notevoli forze di torsione. Ma grazie al nostro box anti-torsione non c'è nessun problema per i nostri Arto,

Flair e Clou. Inoltre tutte le superfici di adesione e di tenuta sono soggette a sollecitazione su questa pista prima della prova di tenuta.

■ Ora i veicoli sono esposti per 20 minuti a circa 60 ugelli regolabili che spruzzano grandi masse d'acqua provenienti da una cisterna d'acqua piovana sui veicoli. L'acqua piovana è più dolce dell'acqua da rubinetto e può dunque penetrare più facilmente nelle fessure. Ma anche qui: nessun problema per i nostri modelli. Arto e Flair ottengono sempre il massimo risultato come se fosse un'inezia.



■ In seguito alla pista di prova ed alla prova di tenuta viene effettuato un controllo finale dettagliato. Una squadra di esperti esamina e controlla ogni singolo veicolo in base a un lungo elenco con circa 140 voci. Ne fanno parte la lavorazione dei mobili (per es. la chiusura degli sportelli), il controllo di funzionamento di tutti gli apparecchi tecnici e il design del veicolo. Se si constata uno scostamento minimo, si rimedia immediatamente ed il veicolo deve nuovamente passare attraverso il controllo finale.

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo autocaravan della nuova classe di lusso o premium dalla casa Niesmann+Bischoff.



ARTO

FLAIR

# VIP-Events, Promotion, PremiumPartner



La protagonista Inge Birkhofer:  
„Das Heilige Land Tyrol“



Il pilota di Formula 1, Timo Glock prova la  
nuova classe di lusso con sospensioni pneumatiche



Per uomini, che amano le cose particolari: unico nel suo genere, ma personale e già familiare

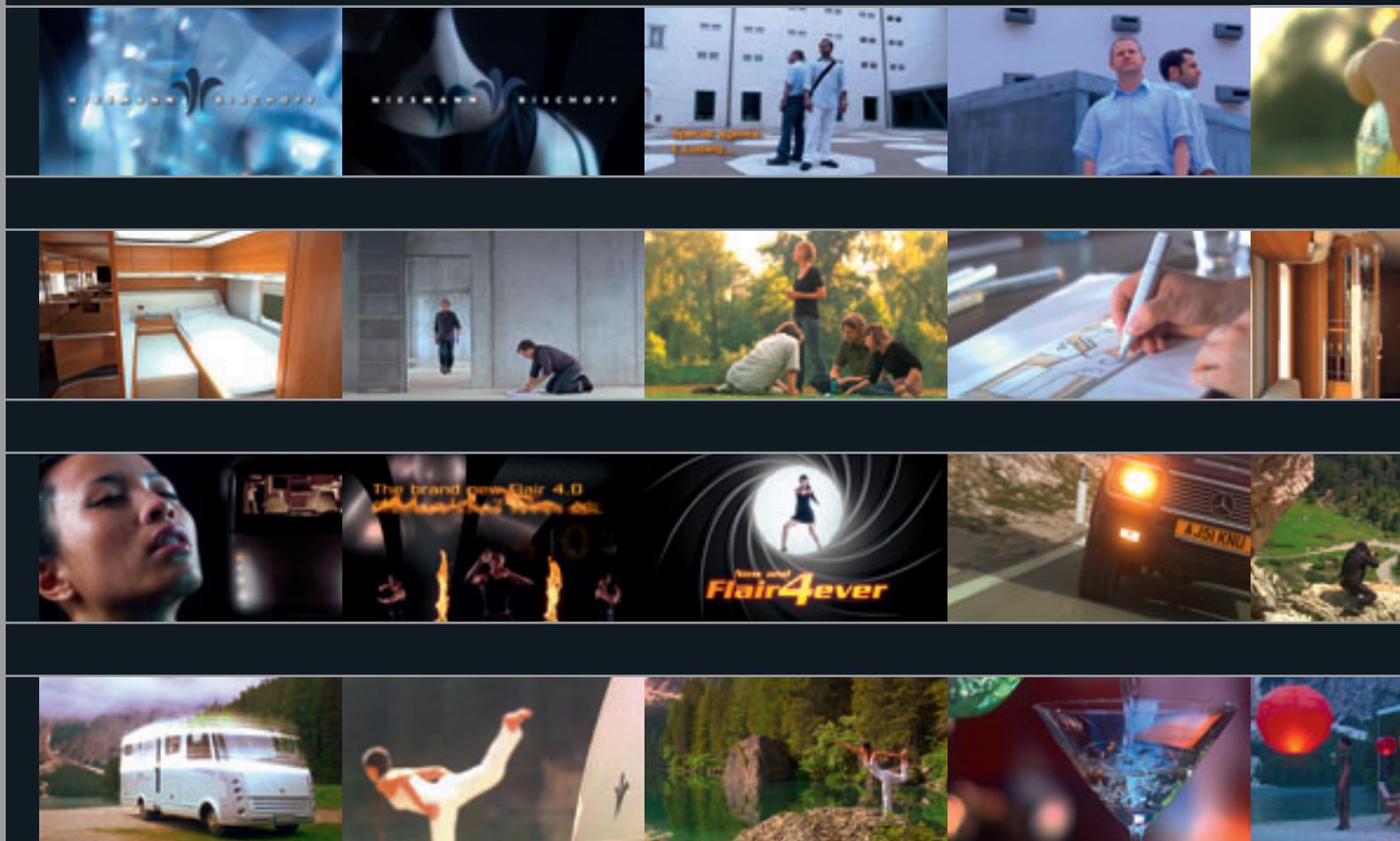
Lodato fino in alto: lo show di gala con pianoforte a coda volante, acrobati del Cirque du Soleil, ritmo, velocità e passione sotto le fiaccole ardenti del gruppo di percussionisti, offerti sotto l'ebbrezza e il caldo notturno, FlyingFox, magia del fuoco e pareti di luce riempiono la sala, il countdown della prima mondiale unica nel suo genere è in azione [...] l'incredibile fuoco d'artificio delle sensazioni!



# Now and... Flair4ever.

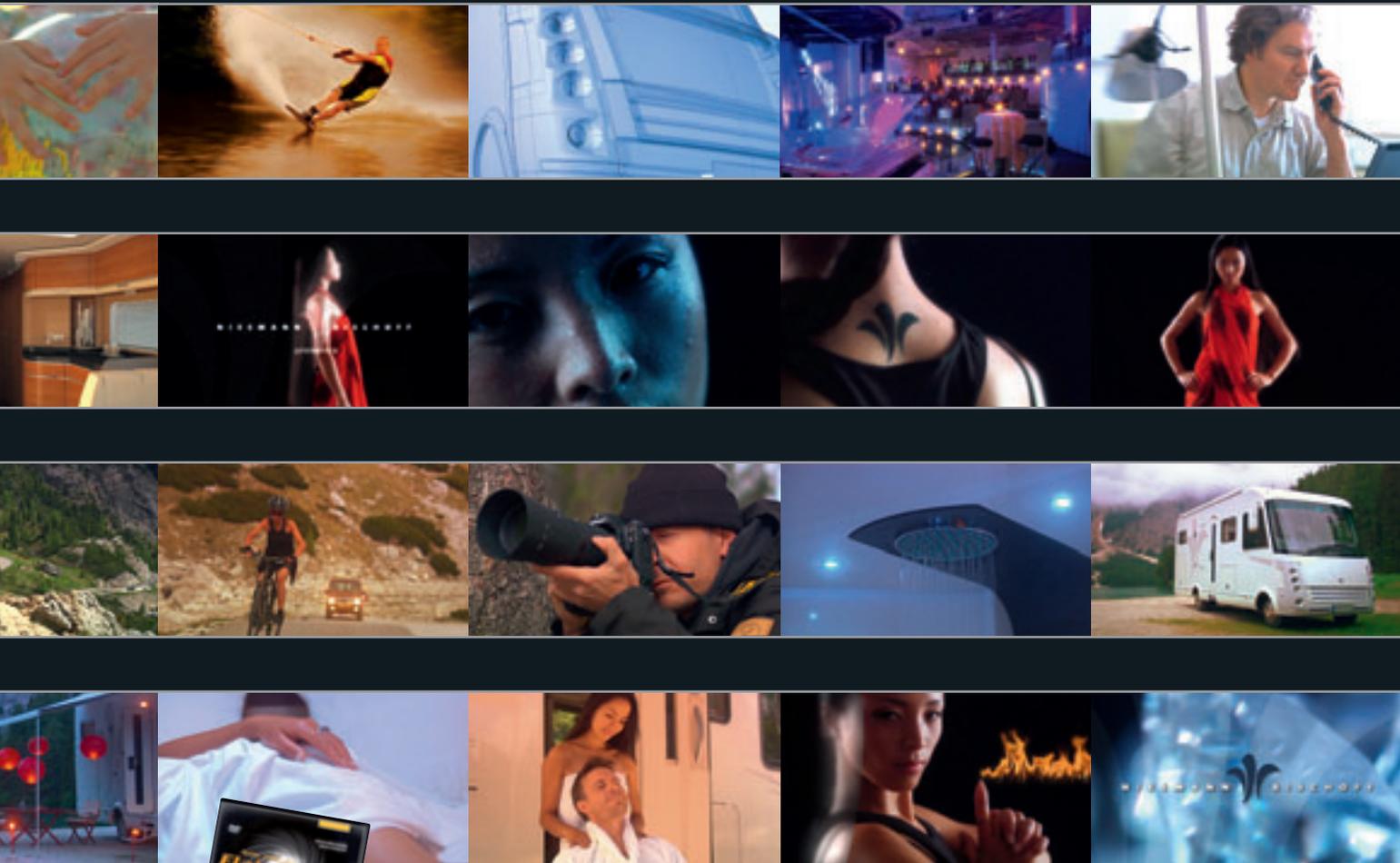
Nominato nelle categorie: regia migliore, protagonista migliore, design migliore e premio migliore per prestazioni degni da Oscar.

*ProcurateVi adesso il DVD del Making Of presso il rivenditore di Vostra fiducia. Il nuovo Flair 4.0, i top designer del settore, la »prima mondiale« nello Scalaria, interviste e molto di più.*





Disponibile in tre lingue [tedesco, inglese, francese] - solo fino ad esaurimento delle scorte!



Now and  
**Flair4ever**



NIESMANN  BISCHOFF

# La chiave per la felicità personale: Per il periodo più bello nella vita.

## **Il nostro »pacchetto premium« comprende:**

- piazzola VIP confortevole con orto di erbe aromatiche nella migliore posizione
- aperitivo di benvenuto
- tutti i giorni pane fresco per la colazione
- colazione per il giorno della partenza
- ingresso libero per la zona fitness
- ingresso libero per la sauna & la piscina coperta



# VIP

■ Le piazzole VIP sul campeggio numero 1 d'Europa in Alto Adige sono riservate in esclusiva per i clienti della nostra casa.



Niesmann+Bischoff in collaborazione con il CaravanPark Sesto ha creato per i nostri clienti esclusivi, che viaggeranno con i veicoli della classe di lusso e premium della serie 2010, sette piazzole nella posizione più bella. È molto semplice: voi pagate le spese usuali per il campeggio e noi vi regaliamo il nostro «pacchetto premium». Ogni proprietario di un nuovo Arto o Flair naturalmente riceverà da noi »la chiave con il portachiavi verso la felicità«.

Il CaravanPark di Sesto offre come »campeggio più confortevole e internazionale d'Europa« le migliori prospettive per un divertimento unico per il tempo libero. Il proprietario e responsabile del campeggio, Hans Happacher ha creato con il suo team in esclusiva per i nostri ospiti le sette piazzole più belle del campeggio. Le piazzole VIP dal numero 219 al 225 si trovano in una radura posta al sole, vicino al ruscello. Sfruttate questo confort e visitate una delle nostre piazzole VIP. Con questa iniziativa, vogliamo fare vivere a voi, ai nostri amici e ai nostri numerosi fan di Liner di Lusso, questa particolare e unica esperienza, di viaggiare con un modello premium della nostra casa: noi creiamo le idee migliori »Per i momenti più belli nella vita«.

A pochi passi dalle nostre piazzole VIP gli architetti del CaravanPark hanno costruito una magica casa sugli alberi con un lussuoso bagno e sauna. Chi ha già conosciuto il CaravanPark di Sesto sa stimare questa perla nelle Dolomiti e sicuramente l'ha consigliata ai suoi migliori amici. In questo Eldorado immerso nell'imponente mondo delle montagne, tra la purezza e il silenzio della natura, il gaudente esigente, viandante o sciatore si aspetta confort di altissimo livello, che rendono la sua permanenza nella Val Pusteria, indimenticabili. Il paradiso Wellness offre ai suoi visitatori - d'estate come d'inverno - 250 unità per una vacanza in campeggio, in caravan o in appartamento. L'impianto si trova a circa 1520 m sopra il livello del mare e garantisce per i mesi invernali i presupposti ideali - non solo per gli amanti della neve: gli appassionati di fondo possono percorrere una rete di piste molto diramate, gli escursionisti delle montagne trovano bellissimi sentieri romantici nella neve fresca e agli sciatori ambiziosi spettano 1.200 km di piste della Dolomiti-Superski di cui 53 km di piste ben curate della zona sciistica dell'Alta Val Pusteria che si trovano direttamente davanti alla porta di casa. La nuova pista Signaue sulla Croda Rossa ha un collegamento diretto per gli sciatori dal e al CaravanPark di Sesto. L'approvvigionamento garantito del gas, la possibilità di affittare un comodo bagno privato, la zona Wellness, il ristorante, la taverna, il market, la scuola ski o lo skibus: venite a provare l'esperienza di vivere un magico inverno a Sesto!



Chi vuole godersi il momento più bello durante l'estate, può vivere meravigliose giornate di sole, dove per la sua posizione non farà mai troppo caldo. Vicino alla piscina all'aperto, al campo da tennis, alla palestra di roccia oppure sulle rive del ruscello ogni ospite trova la sua tranquillità. Le facili camminate per famiglie, le spericolate scalate di roccia, il paracadutismo, le escursioni in mountain-bike - tutto è possibile. Scoprite i segreti delle Dolomiti accompagnati da esperte guide alpine o per conto vostro. Al termine di una bellissima giornata passata in mezzo alla natura, potete rilassarvi sulla terrazza del nostro caffè per poi coronare la serata gustando un menu prelibato nel nostro ristorante Patzenfeld. Nella taverna "Sextner Almhütte" con musica e divertimento si possono fare amicizie e conoscenze che durano nel tempo. Oltre alla ben conosciuta ospitalità sudtirolese, il buongustaio sarà sorpreso nella cantina, l'originale "Luggauer Stube", nel ristorante, vicino al camino oppure nella confortevole Lounge dove troverà piatti prelibati.

Il carattere familiare e lo charme del parco, la posizione da sogno e il confort rendono questo campeggio unico nel suo genere. Ne fanno parte il Waldbad con il bagno per i bambini, una lavanderia con lavatrici e asciugatrici a gettoni, un distributore per le monete. In cantina, trovate gli scarichi per le toilette chimiche, un locale, dove fare il bagno al vostro cane e dei vani dove potete lasciar asciugare la Vostra attrezzatura da ski. Nel Kristallbad costruito in una collinetta alberata e il Bauernbad nel maso dove si trova un bagno dedicato ai bambini, offre confort di prima classe. Chi vuole farsi viziare in tutti i sensi trova nella zona Wellness una grande offerta di massaggi, bagni, terapie e molti extra che possono essere prenotati sul posto. Una particolarità è sicuramente il paesaggio della sauna. Qui trovate la tranquillità e il rilassamento nella sauna finlandese, nella sauna romana, nella biosauna, nella sauna a vapore, nella sauna cembro, nella sauna ad aromi e nella sauna stube, la grotta dell'imperatore oppure nel bagno a vapore rosso&nero. Trovate inoltre ayurveda, bagni al fieno, cosmetica, thalga, alpienne, manicure e pedicure, medical spa, fitness, piscina coperta e parrucchiere - sicuramente trovate nel nostro personale gentile e specializzato ciò che cercate per rendere la vostra permanenza, un'esperienza indimenticabile.



# VIP Caravan Park Sexten

THE LEADING WELLNESS CAMPING IN THE DOLOMITES







I

### Editore

Niesmann+Bischoff GmbH  
Clou-Straße 1 | 56751 Polch  
Telefono: +49 2654 933 - 0  
Telefax: +49 2654 933 - 100  
info@niesmann-bischoff.com  
www.niesmann-bischoff.com

### Informazioni importanti

*La Niesmann+Bischoff si riserva il diritto di eventuali errori e/o variazioni. Dopo la stampa [07.2009] possono essere modificati i modelli, i prodotti, le piante, i dati tecnici, gli accessori ecc. Le illustrazioni possono avere decorazioni, optionals e/o accessori che non fanno parte degli accessori di serie del programma Niesmann+Bischoff. Si possono verificare divergenze nei colori e nelle immagini dovuti alla stampa o a motivi tecnici di produzione.*

Concezione + creazione  
**UNIQ Kommunikationsdesign**  
90547 Stein, Germania

Realizzazione  
**UNIQ Werbeagentur**  
www.uniq.de

nib1\_050\_brandbook\_I\_08.09

